

ENGLISH PAGE: 7,

HAITI OBSERVATEUR

*Lé manke gid, pèp la gaye*

VOL. XIX No. 19

New York: (718) 834-0222 - Montréal: (514) 382-3095 - Port-au-Prince: (509-1) 3-9398 - Paris: (33-1) 43-63-28-10

5-12 mai 1989

Enregistré à New York
cet hebdomadaire est édité par
Joseph & Joseph Publishers

Haiti-Observateur
Brooklyn Navy Yard (Bldg 58)
Brooklyn, N.Y. 11205
Tel. (718) 834-0222

Haiti: 5 gourdes
Ailleurs: 75¢

Le retour de Duvalier, Manigat, Namphy possible, dit Merceron

*...« LA PUISSANCE DE L'ARMÉE...
BATIE SUR LA CONTREBANDE... »*

DIRECTEUR DE LA LOTERIE DE L'ETAT HAÏTIEN

Gérard Laforest violemment assassiné



A l'occasion du 47e anniversaire de la Loterie de l'Etat haïtien, Gérard Laforest vérifie une boule. (Photo Jules Wener/H-O)

Suite en page 5

M. Gérard Laforest, un ancien exilé et ex-militant anti-duvalieriste, nommé récemment à la tête de la Loterie de l'Etat haïtien, a été retrouvé mort, assassiné, à bord de son véhicule, à la rue des Front-Forts, dans la matinée du samedi 29 avril. Deux impacts de balles ont été constatés sur son cadavre.

Les circonstances qui ont conduit à l'assassinat de M. Laforest ne sont pas encore déterminées. Certaines informations laissent seulement entendre que la victime a été approchée, la veille, au soir, par deux hommes armés, aux environs de Delmas 35. Ce qui tend à faire croire qu'elle a été l'objet d'un kidnapping.

M. Gérard Laforest a été nommé directeur général adjoint de la Loterie après le coup d'Etat du 17 septembre 1988. Quelques temps après, il était appelé à combler la vacance provisoire créée à la tête de cette institution par l'indisponibilité, pour causes de maladie, du directeur général, M. Léslie Condé. Le nouveau responsable a fait montre d'un certain dynamisme et a tenté de redorer l'image, traditionnellement défavorable, des dirigeants de la Loterie.

L'arrivée de M. Laforest à la Loterie a coïncidé avec une période tumultueuse de la vie de cet organisme public. Des membres

Frantz Merceron (Suite et fin)

Par Brice Ahounou

La montée au crâneau de Frantz Merceron se poursuit. Tout en reconnaissant la prépondérance de l'institution militaire dans le trafic des narcotiques et stupéfiants, l'ancien financier de Jean-Claude Duvalier rejette la thèse officielle du gouvernement Avril sur la réalité des trafiquants, mais approuve l'intervention de l'Agence américaine anti-drogue (DEA) en Haïti. Faisant obsessionnellement sien le thème de « l'arbitraire qui plane sur les duvalieristes », il n'exclut pas le retour de Duvalier, Manigat, Namphy en Haïti dans l'hypothèse d'une amnistie générale...

Brice Ahounou: Selon la thèse officielle, la tentative de renversement d'Avril serait le fait d'officiers liés au trafic de drogue...

Frantz Merceron: Non, honnêtement, je ne le crois pas. Ce sont des prétextes qui ont été pris pour camoufler une affaire militaro-militaire...

B.A.: Mais les chefs militaires haïtiens sont pourtant réputés être trafiquants de drogue...

F.M.: Une partie de l'armée et des civils, cela ne fait aucun

doute. L'une des grandes carences de l'armée, c'est qu'elle ait bâti sa puissance au cours des trois dernières années sur la contrebande de la drogue. C'est un très grave problème, qu'il faut juguler et auquel le pays ne peut pas faire face seul : une couverture aérienne et des radars inexistant, une marine inexistante, une police insuffisamment équipée, voilà notre lot ! Il est impératif de solliciter l'aide des USA et de leur agence, la DEA, pour y faire face, sans fausse honte et sans nationalisme mal placé : il y va de l'honneur du pays, de celui de tous les Haïtiens et de la stabilité du corps social. En ce domaine, la coopération internationale est absolument de mise et, à ce jour, l'effort est nettement insuffisant.

B.A.: Et vous, vous prétendez nationaliste...

F.M.: Sans aucun doute, mais la coopération internationale contre le crime organisé est une priorité.

B.A.: L'une des raisons de la colère des parricides est attribuée aussi à l'intervention de la DEA en Haïti...

F.M.: Je maintiens que la

Suite en page 14

ARTS ET SPECTACLES

Jacques Sauveur Jean:



Nouveau prince de la chanson haïtienne à Miami prochainement (Page 5)

Plus de 20 membres de la Brigade de sécurité de Cité Soleil arrêtés

(Page 12)

Une mission du Département d'Etat U.S. sur les élections en Haïti

(Page 5)

Le « Fonds national de l'habitat » bloqué faute d'argent

(Page 14)

Observateur Capitale

Gérard Laforet: Mort d'un homme plein de vie

Gérard Laforet était un ami du journal. Depuis pratiquement toujours. A l'époque où *Haiti-Observateur* était encore un petit hebdomadaire de l'opposition haïtienne en exil, tirant à moins de 5 000 exemplaires. Nous l'avons connu toujours égal à lui-même. Baroudeur, anti-duvalieriste farouche, porté davantage sur l'action que sur le verbe. Fidèle dans ses engagements, obstiné dans son désir de participer à la lutte pour « déchouquer » la dictature. Compagnon d'Yves Volez, au sein d'une petite formation politique, « Exodus », Gérard avec son bérét et son blouson vert-olive, prenait souvent une allure de guerillero.

L'exil était devenu, par la grâce du général Avril, un ami d'enfance, directeur à la Loterie de l'Etat haïtien. Qui sait, si cela n'avait pas été un rêve de jeunesse. Une ambition, quoi ! Gérard Laforet, en attendant, vivait bien son rêve. Avec un grand sens de sérieux. Complet-veston, cravate, le directeur Laforet continuait cependant à mener les opérations à la Loterie comme un combattant. Ce n'était pas un homme de bureau, quoi qu'il fasse, il aimait se retrouver au cœur même de l'action.

On se rappelle encore son comportement, en 1973, sur le terrain de football de Rands Island de New York où, à la tête d'une bande de manifestants anti-duvalieristes, Gérard Laforet s'était saisi du ballon et s'était couché au centre du terrain enveloppé du drapeau bleu et rouge, en signe de protestation contre la propagande gouvernementale venue à travers la sélection nationale d'alors, à l'état pur. Plus prompt à l'action qu'à la réflexion, c'était un homme sim-



Gérard Laforet lors du 47e anniversaire de la Loterie de l'Etat haïtien. (Photo D. Juliet Wener/H-O)

ple, plein de vie. Rentré en Haïti, à la faveur du 7 février 1986, il se promenait dans les rues de Port-au-Prince, heureux de renifler les odeurs de sa jeunesse turbulente. On le retrouvait en pantalon court, sandale et chemise ouverte, sur le bord de la route.

Il a enregistré la mainmise d'Henri Namphy sur le pouvoir, de même que son déboullement. Il a vu arriver Prosper Avril à la tête du pays, tout comme il a failli prendre acte de son éviction.

Les faits parlent donc d'eux-mêmes. Depuis trois ans et demi, prolongeant une nefaste tradition séculaire, le pouvoir politique est tout honnêtement accaparé, misé en coupe réglée par un petit groupe de décideurs qui font et défont les choses à leur guise.

Pour une fois, le 29 novembre 1987, la population a cru, naïvement peut-être, pouvoir changer pareille situation en usant de son droit de placer son mot dans les affaires du pays. On sait comment ses espoirées ont été impitoyablement poignardées. Et pourtant, toutes les garanties lui ont été données.

On doute, dès lors, qu'il suffira de lui dire les mêmes choses pour la déterminer à reprendre le chemin des urnes. Il y a de ces traumatismes qu'on ne guérit qu'à coups d'exemples édifiants.

Le général-président Prosper Avril, commentant la rébellion haïtienne à la tête de l'électorat, a eu à déclarer, en réponse à une question, qu'il y a plusieurs façons de tuer. Paraphrasant le chef du gouvernement militaire, ne serait-on pas tenté également de croire qu'il y a plusieurs moyens de torpiller un processus électoral dont on vante, pourtant, en public, les mérites.

Il ne suffit pas de donner au Conseil électoral provisoire les ressources matérielles nécessaires à la réalisation de sa mission pour se donner bonne conscience. Bien des mesures préalables sont à adopter dans le meilleur délai. Entre toutes, la plus urgente est de rassurer, une fois pour toutes,

mer, dans les milieux qu'il aimait. Partant souvent en promenade en mer sur un petit bateau de pêcheur qu'il avait acheté spécialement. Encore sans doute un rêve d'enfant.

Deux balles, dit-on, pour ce grand gaillard qui ne connaissait pas la peur, n'ayant jamais réfléchi à la méchanceté des hommes sans raison. Gérard Laforet est victime d'un drame dont l'amplieur le dépasse largement. Victime d'un système de corruption en folie. Victime d'une absence totale d'autorité de l'Etat et de conscience nationale. Victime d'une situation de dérive morale où la vie ne compte pas. Aucune vie.

L'assassinat de Gérard Laforet, autour d'une dérisoire affaire de « boule de horlette » est symptomatique d'une

Haiti-Observateur
Brooklyn Navy Yard
(Building 58)
Brooklyn, N.Y. 11205

(718) 756-5407
du lundi au samedi
de 7 h 30 a.m. à 5 h p.m.

DANIEL C. GALLAGHER Avocat

11 Park Plaza, Suite 910
New York, N.Y. 10007
Tel. (212) 693-2222



IMMIGRATION ACCIDENT • DIVORCE

Consultation gratuite — Sur rendez-vous

Tel. (212) 693-2222
Direction: Train #2 à Park Place
Train A/E à Chambers et R à City Hall

ACCIDENT? NEGLIGENCE MEDICALE? Pourquoi choisir l'avocat ALAN J. RICH?

- Service d'un cabinet juridique avec plus de 65 ans d'expérience pour les cas de négligence
- Formation américaine et française pour mieux vous comprendre et votre situation légale
- Admis aux barreaux de NY et New Jersey
- Permettez que je vous donne mon conseil légal en toute confiance et sans frais !

APPELEZ MAINTENANT: (212) 517-1984

Jean H. Charles & Associés AVOCAT

534 Eastern Parkway, 2nd Floor — Brooklyn, N.Y. 11225
Son bureau est prêt à offrir tous les services légaux

- Immigration
- Divorce
- Cas Criminel
- Amnistie
- Real Estate
- Visa d'étudiant, etc.

Service courtois, professionnel et accéléré
MM. Serge Jean-Louis, Louis Peratz, J.D. Havard
sont affiliés au bureau
Tél. (718) 953-2844/2852

ETES-VOUS ACCIDENTÉ?

Vous pourriez avoir droit à des dommages — en argent!
Permettez qu'un avocat expérimenté vous représente

S. ASNIS, AVOCAT

305 Broadway, (Suite 301), NY
(en face de l'immigration)

TOUTES SORTES D'ACCIDENTS

AUTOMOBILE • AUTOBUS • TRAIN

CHUTE • NÉGLIGENCE MÉDICALE, ETC.

Une entrevue à votre domicile peut être négociée.
Et vous n'assumez aucun frais si vous ne recouvez rien.

CONSEIL GRATUIT

Appelez aujourd'hui même (On parle français et créole)

(212) 227-9223

24 heures sur 24. Sept jours par semaine

Incertitudes sur le processus électoral

Le processus électoral haïtien est-il bien en branle? La question ne vaudrait même pas la peine d'être soulevée si l'on prend en compte les petits pas enregistrés depuis la convocation, par le gouvernement militaire, d'un forum politique autour de la formation d'un organisme chargé de superviser les prochaines élections. Depuis, il y a, en effet, la nomination et l'investiture des neuf membres du nouveau Conseil électoral provisoire, de même qu'un « dialogue » à pas feutrés entre l'Exécutif et l'entité électoraile. Toutefois, cela n'étonne

pas, pourtant toutes les interrogations à propos de la question électorale haïtienne, parce que si des pas positifs, ou plutôt encourageants, ont été notés, ils n'ont pas mis fin à toutes les ambiguïtés.

Dans cet ordre d'idées, l'une des questions préjudiciables à résoudre, et qui conditionne la réussite même de tout le processus électoral, est celle de la mise en confiance de l'électeur. Autrement dit, quelles sont les démarches à réaliser pour redonner à nouveau à la population, un rôle d'acteur politique de premier plan.

Un brief retour en arrière permet d'affirmer que le 29 novembre 1987, parallèlement aux infâmes massacres qui ont endeuillé cette journée, a été enterrée la chance de l'électeur haïtien de changer pacifiquement, à l'aide du bulletin de vote, l'orientation politique du pays, ainsi que son rêve de choisir, enfin, librement, ses gouvernements. L'action honteuse des massacres lui a porté un coup terrible, dont il ne s'est pas encore remis.

Depuis, le peuple assiste, indifféremment, aux divers développements de la vie politique nationale. Il a vu comment ses droits ont été usurpés par une petite clique de dirigeants. Il a constaté comment Leslie Manigat a été bombardé à la présidence, puis éliminé avec la même facilité, il

Fritz R. Saintiny AVOCAT

Admis au Bureau de New York



* Immigration * Divorce
Adoption * Real Estate, etc.

Consultation en créole,
français, anglais, espagnol

77 Eastern Parkway, Suite 2B
Brooklyn, (en face du Musée)

Tel: (718) 398-1212

HEURES DE VISITE
Du lundi au vendredi
de 11 h a.m. à 7 h 30 p.m.
Samedi et dimanche
de 11 h à 4 h de l'après-midi

Sur rendez-vous seulement

Suite en page 18

dégradation dangereuse pour tout le corps social — pour tout individu — d'une mentalité mercantile, inhumaine, désincarnée qui traverse comme une fumée noire notre pays.

(Autres articles, voir p. 5, 9, 15)

*** ATTENTION ***
Bonne nouvelle pour la communauté haïtienne de New York

Si vous êtes à la recherche d'un bon peintre pour peindre votre maison, nous vous recommandons M. J.S. Il a plus de 15 ans d'expérience à mettre à votre service. Pour plus d'information Sonnez le

(718) 756-5407
du lundi au samedi
de 7 h 30 a.m. à 5 h p.m.

Profil des membres du nouveau C.E.P.

Depuis le 17 avril dernier, les membres du CEP (Conseil électoral provisoire) s'installent progressivement au Palais législatif.

bres, dont 3 choisis par l'Exécutif, 3 par la Cour de cassation et 3 par l'Assemblée nationale. Ils seront nommés pour une pé-

vira le gouvernement militaire, en vue d'attirer l'attention des bailleurs de fonds étrangers qui sont méfiants et réticents quant à la reprise de l'aide économique. Dans le cas contraire, a-t-il ajouté, si le CEP s'obstine à organiser des élections, il se produira un conflit entre lui et l'Exécutif, qui n'a nullement l'intention d'organiser des élections, si l'on en croit

nées à Paris où il a soutenu sa thèse de doctorat d'Etat en sciences économiques à la Faculté de droit. En 1964-65, il était assistant professeur à la Faculté des sciences économiques de Strasbourg.

De 1965 à 1981, il était également dans plusieurs pays d'Afrique, notamment le Zaïre, la Côte d'Ivoire où il servait en tant que conseiller économique et juridique dans les domaines agricoles et des Affaires sociales.

Il était également professeur à

septembre '86 trouve M. Auguste directeur du Centre technique de planification et d'économie appliquée.

M. Gabriel H. Auguste, vice-président du CEP est le représentant de la Cour de cassation. Agé de 67 ans, il est licencié en droit de l'Ecole libre du Droit du Cap-Haïtien; il est fondateur du collège Henry Christophe; du Cap et également professeur au lycée de cette ville. De 1957 à 1961, M. Auguste était député pour la première circonscription du Trou du



Louis A. Auguste, représentant la Conférence épiscopale haïtienne et président du CEP.

L'université du Zaïre et doyen de la Faculté des sciences à d'Abidjan.

Le bureau du nouveau CEP est composé d'un président et de son suppléant, d'un secrétaire géné-

ral et de 9 ans, dont le renouvellement se fera par tiers tous les 3 ans.

Toutefois, relevant à la conjoncture politique difficile, cer-

aux déclarations publiques du général Avril.

Le bureau du nouveau CEP est composé d'un président et de son suppléant, d'un secrétaire géné-



Une séance de travail des nouveaux dirigeants du CEP. (Photo D. Morel/H-O)

des élections.

Selon l'article 18 du décret gouvernemental, en date du 24 février '89, créant le CEP, le mandat des membres de ce dit Conseil électoral prendra fin à la prestation de serment du Conseil électoral définitif. Celui-ci sera constitué également de 9 mem-

bre, d'un trésorier et de cinq membres conseillers dont nous vous présentons les profils.

Le docteur Louis Antoine Au-

gue, président du CEP, 60 ans, a été choisi par la Conférence

épiscopale d'Haïti (CEH).

Ethnologue, avocat, comptable, il a

réside pendant plusieurs an-

SOCIÉTÉ DE GESTION ÉCONOMIQUE ET FINANCIÈRE SOGEFIN S.A.

YOUR INVESTMENT AND FINANCING LINK IN HAITI*

Feasibility Studies

Join Ventures

Private - Placements

Real Estate Developments

Phone: (011-509-1) 3-9100

Fax: (011-509-1) 3-9168

40 Rue Lamarre

P.O. Box 2463

Port-au-Prince, Haïti

*Send for free information brochure



VOL DIRECT NEW YORK – PORT-AU-PRINCE

A partir du 4 avril prochain, chaque mardi ALM Antillean Airlines reliera Port-au-Prince de JFK International à 9 h a.m.

pour arriver à Port-au-Prince à 12 h 40 p.m. tout juste après midi.

Le vol du retour décollera de Port-au-Prince

le mercredi à 4 h 50 p.m. pour arriver à JFK à 8 h 30

Installation des membres de la Commission sur le travail

Port-au-Prince, 19 avril - Les membres de la Commission tripartite sur le travail ont reçu l'investiture, le mercredi 19 avril 1989, au bureau du Ministère des Affaires sociales, par le titulaire de ce poste, M. Louis Arnault Guerrier. La Commission sur le travail composée de neuf membres a été créée par un décret du gouvernement militaire du général Prosper Avril, en date du 16 janvier 1989, publié dans *Le Moniteur* no 4 de cette même année.

Depuis sa réouverture, en 1986, le mouvement syndical combatif farouchement par les Duvallier, a rencontré de nombreuses difficultés dans la réclamation des droits des travailleurs face à des patrons longtemps habitués à évoluer sans syndicat. Leur réaction a eu des conséquences néfastes sur la vie économique de plusieurs familles. Plus de 12 000 ouvriers ont été licenciés, en 1986-1987, pour activités syndicales et à cause des troubles socio-politiques entretenus dans le pays. Certaines usines de sous-traitance ont fermé leurs portes, sans rien offrir aux ouvriers; d'autres ont changé leur raison sociale.

La tâche de la Commission ne sera pas facile si les secteurs concernés ne font pas preuve de bonne volonté, se montrant prêts à respecter toutes ses recommandations. Les dirigeants syndicaux ne voient pas du même œil l'avenir

reprise, des transports, des logements sociaux, de la gestion et l'efficacité des entreprises».

La Commission sur le travail, d'après M. Guerrier, a aussi la compétence de veiller au respect de la liberté du travailleur, tant dans le secteur formel qu'informel et à l'harmonie du travail et du capital. Des modifications ont été apportées dans le code du travail de 1983, «compte tenu de l'évolution socio-économique et de l'impartialité de garantir les libertés essentielles sur le plan syndical et du droit à l'organisation, un exemplaire du Code du travail revisé a été remis à un représentant de chacune des organisations présentes.

Les articles 182 et 189 du Code du travail prévoient la création d'un comité d'arbitrage et un conseil supérieur d'arbitrage. «Ces deux mécanismes n'entrent en action qu'à la suite de conflits portant sur les salaires, les conditions de travail et ceux relatifs à la négociation de travail et ceux relatifs à la négociation et à la révision des clauses de conventions collectives», a expliqué le ministre.

Le rôle de la Commission ne sera pas facile si les secteurs concernés ne font pas preuve de bonne volonté, se montrant prêts à respecter toutes ses recommandations. Les dirigeants syndicaux ne voient pas du même œil l'avenir

**J. Lyonel Desmarattes,
employé de l'année
à la Voix de l'Amérique...**

Le 23 mars dernier, au cours d'une cérémonie organisée par les dirigeants de la Voix de l'Amérique (VOA), pour récompenser le travail des journalistes qui, d'une façon ou d'une autre, se sont signalés au cours de l'année, notre compatriote J. Lyonel Desmarattes a été l'objet d'un hommage spécial; il a été consacré «International Broadcaster of the Year» - journaliste international de l'année - en reconnaissance d'un apport «excellent» à la programmation de la station (Foreign Language Broadcasting, Emission en langue étrangère). Aussi, entre autres distinctions, pendant une année entière, sa photo va occuper une place spéciale à la galerie des vedettes de l'information qui travaillent à la Voix de l'Amérique.

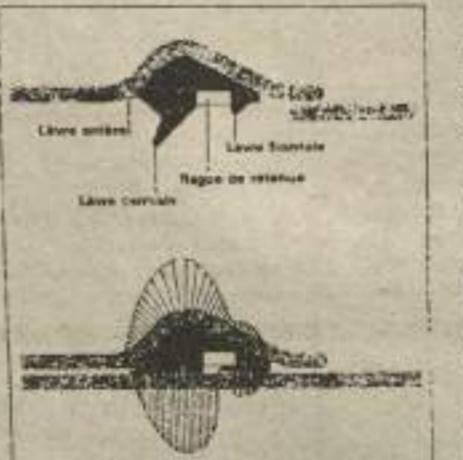
Comme le disent volontiers les collaborateurs de M. Desmarattes et surtout les responsables de la Division des Républiques américaines, dont dépend le Service créole de VOA, l'hommage rendu à ce journaliste haïtien n'est pas fait pour étonner ceux qui le connaissent. En effet, le bénéficiaire met toujours un point d'honneur à bien faire ce qu'il

Suite en page 10

LE NOUVEAU JOINT POUR TUYAU PVC FABNAC EPP.

Un nouveau système d'assemblage fiable économique et nécessitant peu de main-d'œuvre pour les tuyaux PVC.

Comment fonctionne le nouveau joint?



De plus, quand la pression varie, le joint comprime et se déplace proportionnellement, assurant ainsi une étanchéité accrue. Ce système rend superflue l'utilisation des raccords et permet une économie substantielle sur le coût des lignes d'eau.

De plus, beaucoup de joints sur le marché sont incapables de retenir les particules solides afin d'éviter qu'elles n'entrent dans le tuyau. La conception nouvelle de joint permet d'éviter totalement ce problème.

Comment faire le raccordement?



FABNAC EPP

MM. Antoine Verdier et Schiller Marcelin sont nommés membres suppléants. Tous les membres de la Commission sont nommés pour une période de trois ans.

MICHAEL BLOCK Attorney at Law (AVOCAT)

- Defense of Traffic Tickets
(Red lights, Signs, Speeding)
- Divorce & Personal Injury
114 Smith Street
(Bet Dean & Pacific St)
Brooklyn, N.Y. 11201
(718) 852-8747

AVIS AUX ANNONCEURS

La Direction de Haiti-Observateur réitère à tous les annonceurs que leurs annonces publicitaires doivent nous parvenir les vendredis et samedis s'ils veulent prendre avantage de l'édition du mercredi suivant. Un délai est accordé jusqu'à lundi midi pour les retardataires. Passé ce délai ils paieront une amende de 25% du prix de l'annonce jusqu'à mardi midi. Toute annonce qui arrive après cette heure sera frappée d'une amende de 50%, sauf pour les cas d'urgence. Si, cependant, leurs dépliants sont déjà prêts et qu'il leur faut seulement la réduction de l'annonce, ils devront téléphoner d'avance pour s'assurer une place. La situation est critique avec une affluence d'annonces à la 11e heure. Merci

POUR VOTRE PROCHAIN SÉJOUR A PORT-AU-PRINCE, PENSEZ A

« IDÉAL VILLA »

Des chambres modernes, confortables, eau chaude et froide, piscine à eau filtrée. Bolisson naturelle traitée et purifiée, cuisine variée. Le confort à bon marché. \$18 par personne avec deux repas. \$12 par personne sans nourriture. Plus \$6 pour l'air climatisé. Appartements à louer.

La prochaine fois que vous venez à Port-au-Prince, pensez séjourner à « Villa Idéal »

Autoroute de Delmas, 53

Port-au-Prince, Haïti, W.I. Box 1093

Tél.: 6-1123

MME JEAN JOSEE, PROPRIÉTAIRE

Nouvelles Brèves

Commémoration du 26 avril en Haïti

PORT-AU-PRINCE, le 1er mai 1989 - En Haïti, la date du 26 avril est consacrée à la réflexion sur le massacre des combattants contre le duvalierisme. La manifestation commémorative de cette année s'est déroulée dans l'enceinte du théâtre national, à partir de cinq heures de l'après-midi. Plusieurs représentants d'organisations démocratiques ont mis le peuple haïtien en garde contre la politique de division et de confusion pratiquée par les duvalieristes doctrinaires dans leurs propres intérêts. Faisant la première apparition en public depuis son exclusion de la congrégation des Salésiens, Père Jean Bertrand Aristide a été salué par l'applaudissement nourri de l'assistance en euphorie. Dans son message de circonstance, le leader bien-aimé de l'Eglise populaire d'Haïti a exhorté la nation haïtienne à combattre jusqu'à la victoire finale le macoutisme qui est le véritable obstacle au développement national.

Marche scoute pour collecte de fonds au profit d'œuvres communautaires

Grève des élèves de l'école communale de Carrefour pour la réalisation de quel-

militaires à l'occasion du récent affrontement fratricide de la

Garde présidentielle et du bataillon des Casernes Dessalines.

HAÏTI PLUS

Phone: (305) 751-7670

BUREAU SUPREME REAL ESTATE
8130 Biscayne Blvd # 4, Miami

LA CONNECTION H-O A MIAMI
C'EST MICHEL LÉANDRE
TEL. (305) 751-7670

ENOCK JOSEPH, M.D.

Obstetrics and Gynecology

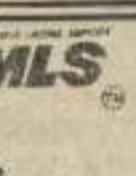
Hours: Monday-Friday 9-6
Saturday 9-3
and by appointments

5650 N.E. 2nd Ave.
Suite C
Miami, Fla. 33137

Tel. 751-6081
Tel. 751-6112



CLAUDE LEVEQUE
REALTOR-ASSOCIATE®



COLDWELL BANKER
RESIDENTIAL REAL ESTATE INC.

25 N.E. 16TH STREET
NORTH MIAMI BEACH, FL 33162
TOLL FREE NUMBER/APPAL GRATIS
1-800-343-6187

Gérard Laforest,
directeur général de la Loterie de l'Etat haïtien assassiné....

Suite de la page 1

Les élèves de l'école communale de Carrefour sont en grève depuis une semaine pour exiger le paiement de trois mois d'appontement dus au personnel enseignant. Aussi, ils ont revendiqué l'installation des cabinets de toilette pour les besoins de la clientèle de l'établissement. D'après les grévistes, le ministère de tutelle prétend ne pas avoir actuellement la possibilité financière de satisfaire les revendications auxquelles la réponse positive s'avère toutefois urgente.

Stratégie transoufante de la loterie populaire «Borlette»

Un scandale a éclaté au cours du tirage du 27 avril 1989 de la loterie populaire «Borlette». Un civil armé du service de sécurité de l'institution a essayé de faire passer pour premier lot un numéro faux. Surpris en flagrant délit par la vigilance de quelques

FOR SALE
Commercial Building
Near Little Haiti, Miami
12,900 Square Ft. Land
7,800 Square F. Building
Stores - Workshop
Mezzanine
Parking - Busy Street
GLASS BUSINESS
Also for Sale
CALL
(305) 758-9051
8034 N.E. 2nd Avenue
NO BROKER



Gérard Laforest, après une manifestation à Washington. (Photo Haïti-Observateur)

L'assassinat de Gérard Laforest aurait-il un quelconque rapport avec cet état de fait? On est tenté de le croire. En attendant, qu'une enquête officielle vienne corroborer ou infirmer cette présomption.

Toujours est-il qu'il se pose, avec de plus en plus d'acuité, un problème d'insécurité à Port-au-Prince. Qu'il soit responsable de l'Etat, dirigeant d'un secteur aussi sensible, puisse être appréhendé et délinéé avec tant de facilité, c'est la preuve par neutre de la menace qui pèse sur chaque individu dès lors qu'il n'est plus

Une mission du Département d'Etat sur les élections en Haïti

La semaine dernière, à séjourné en Haïti, une mission du Département d'Etat américain, venu s'enquérir sur la mise en place du processus électoral.

Les trois (3) membres de cette délégation ont voulu rencontrer le plus grand nombre possible de tous ceux qui sont concernés par la question des élections en Haïti : les responsables du Conseil électoral provisoire, les membres du gouvernement, les dirigeants des partis politiques. Évidemment, les points de vue émis par les uns et par les autres leur ont permis de se faire une idée des différentes approches envisagées pour la mise en train du processus électoral.

Le Département d'Etat, parlant au nom du gouvernement américain, se dit concerné par la tenue d'élections libres et démocratiques en Haïti et les membres de la mission ont voulu savoir comment

PHILIPPE J. BRUTUS, P.A.
ATTORNEY AT LAW - AVOCAT A LA COUR
• Domestic Law, Office & Estates
• Real Estate Law, Housing, Condominiums, Mortgages, Sales & Sales
• Personal Injury (All accidents, Wrongful birth, etc.)
• Commercial Law (Business Law, General Contract Litigation)

Ex Assistant Federal Public defender in Miami

Member:
Florida Bar Association
Attorneys Trial Insurance Fund
Association of Trial Lawyers of America
National Association of Criminal Defense Lawyers
11th Circuit Court of Appeals
U.S. District Court for the Southern District of Florida

THE BARNETT BANK BUILDING
7900 NE 2nd Ave. - Suite 200 - Miami, Fl. 33138
Tel: (305) 757-1400

YON AVOKA AYISYEN NATIF NATAL

INA REALTY

8226 N.E. 2nd Avenue, Miami, Fl. 33138

INVESTISSEZ DANS L'IMMOBILIER • ACHETEZ UNE MAISON
UN APPARTEMENT • UN TERRAIN EN FLORIDE

Appelez sans tarder:

Ina Jacqueline Villanueva, Broker-President

Jean-Claude François Associate

Yves Phenor Associate

Quelle que soit la ville des Etats-Unis d'où vous nous appelerez vous n'aurez rien à payer

(305) 758-5855 • 1-800-999-5855

** Allo Boston ** New York **
*** Montréal ** Haïti ** Paris etc ***
A MIAMI SE TROUVE VOTRE ÉTOILE

« MON ÉTOILE RESTAURANT »

5650 NE 2nd Avenue, Miami, Fl.

Pour vos passages à Miami, n'ayez aucun souci

*** VOTRE ÉTOILE VOUS GUIDERÀ ***

Tous les plats d'Haïti à votre portée:

Poisson - Poulet - Cabrit - Homard

Lambi - Soupe d'Haïti - Consommé - Ragout

Appelez votre étoile au

(305) 756-8281

Pour une bonne détente et au son de la musique...

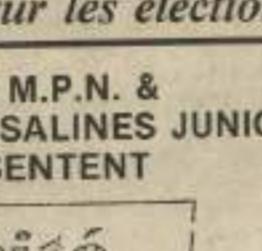
Pour vos entretiens rien ne vaut

« Mon Etoile Restaurant »

Une salle complètement climatisée est à la portée des clients. Pour conférence, etc.

Free delivery

Jeanne d'Arc, Propriétaire



POUR LE DRAPEAU
LE MESSAGE DE JEAN-CLAUDE

JEAN-JACQUES DESSALINES JR.
NOUS PARLÉ

Pour vos commandes écrivez:

MARGRENS NOËL

650 NW 122 #307

Miami, Fl 33168

Phone: (305) 685-9743

OU APPElez MICHEL LÉANDRE

751-7670

Miami**ARTS ET SPECTACLES****Jacques Sauveur Jean:
Nouveau prince de la chanson haïtienne**

Par Michel Léandre

Un nouveau prince de la chanson haïtienne est né : Jacques Sauveur Jean. Il est en effet le plus jeune artiste haïtien à franchir tant d'étapes en si peu de temps. Les curieux se demandent pourquoi et les incrédules, comment.

Comment, en réalité, est-il arrivé là, alors que d'autres artistes piétinent, que la musique haïtienne est dans une phase de transition, que les problèmes politiques occupent le devant de la scène en Haïti, que les circonstances ne sont vraiment pas favorables à l'élosion des talents. Ne constate-t-on, en effet, après le 7 février 1986, une nouvelle dimension de l'art haïtien avec la percée de jeunes en quête d'expressions proprement haïtiennes avec un

fond d'originalité, ou plus simplement d'individualité. L'exemple d'Emmeline Michel, Sidon Joseph, Bythova Obas et j'en passe, saute aux yeux et entraîne une remise en question des valeurs de notre folklore et la pureté de notre art toujours vivant dans nos coeurs, nos sens, nos pensées et nos actions.

**Jacques Sauveur Jean
et sa chanson**

Jacques Sauveur Jean aura 22 ans le 6 août prochain. Il est né à Ferrier, une commune du Nord-Est d'Haïti. Très sympathique et surtout jovial, Jacques débute sa carrière artistique à l'âge de 12 ans et maniait déjà avec une certaine dextérité la guitare, son instrument préféré, dit-il. A une question sur sa vie, Jac-

ques me répondait bien gentillement : « Rien qu'à écouter ma chanson pour comprendre ma vie. Ma chanson, c'est en quelque sorte ma vie. Et aussi la vie de tout Haïtien jeune ou vieux, grand ou petit et plus encore... ». À ces mots, j'ai pris la peine de l'écouter avec attention, puis le voir évoluer sur scène pour être convaincu de son incontestable talent. Ce qui fait surtout le succès de ce jeune artiste, ce n'est pas seulement sa manière d'appréhender notre vie de peuple à travers sa voix captivante et une mélodie bien cadencée, mais surtout ce mélange hétéroclite des divers aspects de la vie hal-

tienne. Rien n'est oublié. De l'amour au pur patriosisme. Du patriotisme à son affection pour la nature. Ne chante-t-il pas les fleurs, les arbres, les oiseaux, bref toutes les forces vivantes. Jacques a le mérite de combiner dans sa chanson, poésie et harmonie, mélancolie et tendresse, affection et sentiments dans un fond fait d'ancienneté et de modernité. Il ne cesse de chanter Tout le monde en parle.

Il est déjà l'idole de la communauté haïtienne de Miami. A New York, apprend-on, plus d'un millier de fans sont venus l'applaudir en décembre dernier. Il sera de nouveau à Miami le dimanche 4 juin pour un concert exceptionnel au Dade County Auditorium. Son nouveau disque, *Lannou Doudou*, un succès, sera sur le marché dès le 25 de ce mois. Il en profitera pour une vente signature que d'aucuns ne doivent rater.

Encourageons la chanson haïtienne et disons bonne chance au nouveau prince de cette chanson. Jacques Sauveur Jean.

NORTHEASTERN REALTY, INC.

5086 N.E. 2nd Avenue
Miami, FL 33137
Tel (305) 758-5908



La Floride est à votre porte si vous consultez les spécialistes de "Northeastern Realty".
Nous vous hébergeons dans la capitale américaine du soleil à un prix vraiment incroyable et des conditions exceptionnelles.
Conseils et suggestions gratuits.

NORTHEASTERN REALTY
Où l'expérience fait la différence

Appel gratis partout aux USA
1-800-888-5908

Specializing in all types of school pictures
Experience in Daycare

NICK'S QUALITY PHOTO STUDIO INC.
CUSTOM & ONE HOUR PHOTO LAB

Nick Decius Mgr.

8212 N.E. 2nd Avenue

Miami, Florida 33138

** HAPPY BIRTHDAY NICK'S ** FÊTE SES 3 ANS D'EXISTENCE **

Rémerciements aux amis du Sud de la Floride.

+ Super Sale à cette occasion 50% off sur premiers gâteaux et tous les autres types de photos 11 x 14 jusqu'au 24 x 30.

Opportunité sans précédent pour vous procurer vos posters géants

Free champagne et bonbons

Supreme Realty Inc.

8130 Biscayne Blvd, #4 Miami, FL 33138 — Tel. (305) 751-7670

1-800-654-8886

*** SPECIAL SALE !! ***

OWNER OCCUPANT — ONLY \$100 DOWN FOR FHA LOAN

FT. MYERS

2500 NW 11 Pl. (LBP)

1197 NW 26 Ave.

994 NW 34 Ave. (LBP)

1201 NW 50 Ave. (LBP)

1201 NW 50 St. (LBP)

992 NW 55 Circule Rd.

1000 SW 6 Cr. (LBP)

1000

Canada**Montréal: Sous le ciel d'Afrique et des pays créoles**

Par Jean-Serge Joseph

Depuis le début du mois d'avril, Montréal vit sous le signe de l'amitié interculturelle. Le premier volet: L'Afrique et plusieurs pays créoles sont à l'honneur dans trois maisons de la culture de la Ville de Montréal. Et le public a pu se laisser envouter par des expositions d'art africain et créole, des artistes et des danseurs qui ont cette particularité extraordinaire de partager la même culture sur deux continents, malgré les distances.

Trois artistes créoles et africaines établies à Montréal, Marie-Hélène Cauvin, côté musique et danse, le groupe Lilison de Guinée-Bissau, Boucaya Diabaté-grand griot des Mandingues du Sénégal et joueur de cora, les troupes Zab Maboumou (Gongo) et Michèle Turcenne (Haïti) se sont succédées jusqu'au 26 avril à Marie-Ugway et Côte-des-neiges, tout cela dans le but de mettre en appétit le public montréalais pour le festival du cinéma africain et créole.

Côté cinéma, on a pu découvrir à partir du 25 avril : « Avoir 16 ans au pays de l'apartheid » et « Classified people » (Afrique du Sud). « Il ne faut pas avoir peur de dire le » (S.O.S. Racisme); « Wend Kouni ou le don de Dieu » (Burkina-Faso). Ce premier volet est gratuit. Quant au deuxième, son profil s'est dessiné à partir du 25 avril, sous le merveilleux titre « Le Festival du cinéma africain et créole ».

Le 25 au 30 avril, Vues d'Afrique a présenté les 56 journées du cinéma africain. Cette année, une sélection d'une cinquantaine de

films et d'émissions de télévision provenant de 26 pays africains ou créoles. Le public en général a été invité à ce carrefour international de la culture noire, sous toutes ses formes.

Au menu: 21 films canadiens sur l'Afrique et divers pays créoles, un important volet d'images de femmes où a été débattu le thème de la femme dans le cinéma africain, la présence d'une trentaine d'invités du continent africain et des antilles et bien sûr, des expositions, des spectacles etc. et ce, dans sept villes canadiennes.

A Montréal, Daniel Narcisse plaide Pour un soutien au commissariat des Haïtiens d'outre-mer

Par Jean-Serge Joseph

Haitiens indistinctement. Il a souligné les barrages qui existent actuellement dans un milieu bien précis en Haïti pour empêcher aux membres de la diaspora de participer au grand « combat » du développement et de la démo-cratie pour mieux les intégrer à la vie nationale et articuler la participation des Haïtiens d'outre-mer pour l'avenir.

M. Narcisse en a profité pour donner un cours de déontologie aux représentants des média présents. Il a critiqué certains journalistes pour s'être livrés à un « travail d'intoxication caricaturale » dans leurs interprétations des événements au début du mois d'avril. Il les a taxé d'artisans de l'anarchisme et du fascisme. M. Narcisse n'a pas hésité à pointer du doigt les médias concernés pour leur manque d'objectivité,

sant en compagnie de gens aimant le travail.

A Indiana University, où J. Lyonel Desmarattes a étudié les langues romanes et l'interprétation avant de se joindre à l'équipe de VOA, ses collègues l'appelaient déjà « The bee Lyonel, l'homme abeille », faisant allusion à sa remarquable force de travail. On comprend dès lors qu'il faut un bouton qui ne passe pas inaperçu à la Voix de l'Amérique. *Haiti-Observateur* se joint à ses parents et amis pour lui présenter ses sincères félicitations.

J. Lyonel Desmarattes employé de l'année...

Suite de la page 4

ifications qui en disent long de l'estime que lui voient les responsables de la station : en plus du certificat accompagnant le titre de « Employé de l'année », il détent un autre qu'il a reçu, il y a quelques temps, de concert avec Jorge Mena, chef du Service créole, et ses collaborateurs San-

dra-Dominique et Yves Colos, pour avoir, à eux quatre, fait du programme créole qu'il est aujourd'hui : une émission quotidienne d'une heure complète, différente en tous points du segment de 15, puis 20 minutes qui était au départ intercalé dans le programme latino-américain.

En Haïti, au Commissariat à la Promotion nationale et à l'administration publique où il avait travaillé comme attaché de presse, chargé des relations publiques, on garde encore de lui l'image d'un dur à la tâche, se plai-

HAITI TRANS AIR

(TOURS & VOYAGES)



L'agence de voyages qui vous offre toutes les destinations à travers le monde

TARIFS SPÉCIAUX**NATIONAIR**

MONTRÉAL
PORT-AU-PRINCE \$299 C.cy
MONTRÉAL

DÉPART: 4 juillet
RETOUR: 4 septembre

NATIONAIR

MONTRÉAL
PORT-AU-PRINCE \$299 C.cy
MONTRÉAL

DÉPART: Jusqu'au 18 juillet
RETOUR: 10 et 17 juillet

N.B. Nous attirons aussi l'attention de notre aimable clientèle que notre agence de voyages n'a aucune affiliation avec son homologue d'Haïti

Réservation et information: (514) 598-0818 – Fax: 598-5195
HAITI TRANS AIR (TOURS & VOYAGES)

1026 Mont Royal E. (Coin Christophe Colomb), Montréal, QC. Suite 202

Max William Wilson, un fondamentaliste de la pensée

Par Leslie Péan

Le 24 avril 1989 est la date du premier anniversaire de la mort à Washington D.C., à l'âge de 64 ans, de Max William Wilson, éminent philosophe haïtien, méconnu dans son pays. H-O qui depuis sa fondation n'a jamais manqué une occasion de faire connaître Haïti dans ce qui lui fait honneur commence aujourd'hui la publication d'une remarquable étude de Leslie Péan sur la vie et les travaux de ce penseur qui a passé toute la période productive de son existence en exil. Cette étude en commémorant ce premier anniversaire, révèle le savant émérite que fut Max William Wilson. Il importe que ses réflexions fassent l'objet des préoccupations et des analyses de la classe intellectuelle qui découvrira que dans le domaine de la pensée pure, la pays avec lui a affirmé sa présence.

bli. Dans la morosité des jours, c'était toujours un plaisir de le rencontrer. La poésie de son être, sa pensée agile faisaient jaillir ou mieux suscitaient de la fascination. Sa réflexion avait une élégance particulière qui lui permettait de s'élancer au-dessus de la confusion.

Un philosophe méconnu

Max W. Wilson est né le 23 janvier 1924 à Port-au-Prince, en pleine occupation américaine. Son père était le juge William R. Wilson et sa mère était Fernande Gilbert Pierre. Il fit des études primaires et secondaires à Saint-Louis de Gonzague de 1930 à 1942. Il commença par des études de médecine à Port-au-Prince en 1942-1943 puis se consacra au droit à l'université d'Haïti de 1943 à 1945. C'est de son passage à la faculté de droit qu'il faut attribuer son intérêt pour la philosophie. A l'occasion du premier congrès inter-américain de philosophie organisé à Port-au-Prince en septembre 1944, il noua des contacts qui se révéleront fructueux pour son orientation professionnelle. En effet, il bénéficia d'une bourse et ira poursuivre ses études universitaires à Wesleyan University, dans l'Etat du Connecticut, aux USA où il obtint son Bachelor of Arts (BA) en 1946 et son Master of Arts (MA) en licence en philosophie en 1947.

Après deux ans d'études prédoctorales à l'Université de Pennsylvania sous la direction de l'éminent philosophe Nelson Goodman et un séjour d'études avec le professeur Samuel Ramos sur la philosophie latino-américaine à l'université de Mexico en tant que boursier, il rentra en Haïti. De cette époque, il laisse comme œuvres une thèse de licence intitulée *Essai sur une philosophie de la vérité existentielle: le pragmatisme de William James* une étude sous le

titre *Le pragmatisme de Pascal*, les deux présentés à Yale University. On lui attribue également un texte sur « les tendances volontaristes et pragmatiques de la philosophie cartésienne » et des notes détaillées sur le deuxième congrès inter-américain de philosophie qui eut lieu à New York en 1948 ainsi qu'une longue étude sur « la philosophie contemporaine au Mexique ». Les travaux de cette période contiennent déjà dualisme entre la raison et la foi, entre Descartes et Pascal, entre la physique et la métaphysique qui marquera toute sa pensée ultérieure. Au fait, on peut dire que l'influence du grand philosophe catholique Jacques Maritain qui a séjourné en Haïti en 1944 n'est pas négligeable dans la formation de sa réflexion philosophique.

Stricte Max W. Wilson en est conscient. Aussi il levera l'ancre et embrassera l'exil malgré lui dans les premiers jours de l'été 1961 pour ne plus en revenir. Il devient alors comme le dirait Husserl « fonctionnaire de l'humanité ». On le retrouve d'abord à Porto Rico à l'Université de Mayaguez de 1961 à 1964, puis à l'American International College de 1964 à 1966, et après il campea au Morgan State University dans le Maryland de 1967 à 1980. Enfin il devient directeur du département de philosophie à Howard University de 1981 à 1984 et termine sa carrière dans la capitale américaine comme

Suite en page 26

**VOYAGES PORT-AU-PRINCE**

Port-au-Prince
3 juillet ou 4 septembre
Miami aller-retour \$159
1667 Beaubien E. Montréal, QC.
Tél. (514) 728-9224

UN QUARTIER SANS PAPIERS, C'EST LE PROPRE DE MONTRÉAL.

Débarrassez-vous de vos "gros morceaux"

C'est la Journée grand ménage!

Des équipes de la Ville de Montréal circuleront dans votre secteur pour ramasser vos gros déchets: mobilier, poêle, frigo...

le samedi 6 mai, entre 9 h et 17 h
au même endroit où vous déposez habituellement vos ordures.

Pour plus de renseignements, composez le 872-3434.

VIVRE
MONTRÉAL

FAMILY HEALTH FAIR

A day of care for all

HEALTH SERVICES	SOCIAL SERVICES	EXHIBITS	ENTERTAINMENT
blood pressure screening	Food Store	Health Fair	Music
Obstetrical check-ups	Medical	Make up	Shows
Urinalysis	Medicare	Photography	Refreshments
Necklace self analysis	HICAP	Health Information	
Lead Processing testing			
Alcoholics Anonymous			
PAP Smear & Breast examination			

WHEN: May 21, 1989

TIME: 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

WHERE: Prospect Heights High School

1259 Clinton Ave., Brooklyn, New York

Between Prospect & Union Streets

ORGANIZED BY

PROSPECT HEIGHTS HIGH SCHOOL

AND

THE HAITIAN COMMUNITY HEALTH & R CENTER, INC.

PARTIAL LIST OF PARTICIPANTS

Haitian American Association
International Medical Center/Sickle Cell Program
NYC Education Department
NYC Health Department
Catholic Women Association
Haitian Nurses Association
Haitian Physicians Association
Haitian Women Association
Haitian Men's Health Center
Dove's Village Inc.
Dr. Marc Léandre Charles
Dr. Jean-Claude Georges

Dr. Arnold Nascif
Dr. John D. Joseph
ADIS Personnel Center
American Aging Association of Brooklyn
Doris Day Animal Foundation
Sickle Cell Anemia Foundation of Greater New York
Brooklyn AIDS Task Force
Community Family Planning Council
NYC Dept. of Social Services
Women's Center of Median Valley College
Planned Parenthood of Brooklyn
Commission for Human Children and Families
Dr. Jean-Claude Georges

For information, call Dr. Kurt Paul at (718) 789-5849 or Ms. Phyllis at (718) 716-2100

Les livres

« La révolution haïtienne » ou la grande révolution sociale dans les Caraïbes

Par Joseph Thévenin

A côté des mille et une imbrécies écrites sur Haïti par des écrivains de tous poils, durant ces trente dernières années, le petit livre du sociologue mexicain Pablo A. Martinez : « La Révolution Haïtienne » (La Révolution haïtienne) est d'une lecture attrayante et représente l'un de ces ouvrages, dont le moins que l'on puisse dire, est qu'il fait justice aux forgeurs de la patrie haïtienne qui ont réalisé l'une des plus grandes révoltes de tous les temps.

L'on s'est toujours plus à passer sous silence le seul soulèvement d'esclaves qui ait eu un dénouement fracassant. Et pour cause ! Il fallait bien faire cet exploit glorieux, ne pas faire écho d'un événement aux résonances in-

calculables, ni vanter le courage, l'astuce, la détermination d'une poignée d'êtres de rien qui avaient écrit l'une des plus belles pages de l'histoire de l'humanité. Mais l'on ne peut pas éteindre à jamais les lumières, de la vérité. Celle-ci trouve toujours moyen de poindre, de luire et de rayonner pour le plus grand enseignement de tous.

« La Révolution haïtienne » est l'une des manifestations du triomphe de cette vérité. Et je tiens ici à rendre un hommage fervent à l'auteur, l'un des plus remarquables spécialistes mexicains des problèmes politiques et économiques des Caraïbes, pour sa compréhension de ce phénomène, de ce soulèvement qui constitue l'un des plus gros défis jamais jetés au système colonialiste et esclavagiste de l'époque. Pour Pablo A. Martinez « le

processus révolutionnaire haïtien face à la politique contre-révolutionnaire entrepris par les métropoles qui se disputaient, la domination de la région, constitue sans aucun doute soit permis là-dessus la plus importante mise en question de ce système colonialiste ».

Professeur à la Faculté des sciences politiques de l'Université nationale autonome de Mexico (UNAM), Pablo A. Martinez a signalé que « la politique menée par les métropoles, tout en isolant et en empêchant à la fois le libre développement économique, politique et social d'Haïti, a freiné le mouvement décolonisateur inauguré par la révolution haïtienne ». Cette révolution haïtienne dans la zone des Caraïbes devait donner lieu à la révolution sociale qui allait secouer toute l'Amérique latine...

Plus de 20 membres de la Brigade de sécurité de Cité Soleil arrêtés

L'in sécurité qui prenait des proportions inquiétantes, durant les deux régimes de « Namphy et celui de Leslie Manigat, prend l'allure de l'anarchie, depuis le triomphe du général Avril sur les putchistes du 1er et 2 avril dernier. Voici environ trois semaines depuis que la terreur règne souverainement à la capitale. Le pays tout entier paraît assujetti aux caprices et ambitions des vainqueurs des 1er et 2 avril. On se demande donc, terrorisés, si le général Prosper Avril lui-même n'est pas un otage malheureux.

Depuis le coup d'Etat avorté du 1er au 2 avril écoulé, le pays est plongé dans une profonde angoisse causée par des attaques répétées de la part des gens armés.

Quand on sait que en Haïti les détenteurs d'armes sont des militaires et que depuis la soumission des rebelles des premiers jours d'avril et les restrictions subseqüentes imposées afin de minimiser les chances d'une nouvelle prise d'armes, le monopole du port d'arme devrait, en toute logique, se concentrer entre les mains de l'unité fidèle à M. Avril. Autant dire, la Garde présidentielle passerait pour les seuls désormais autorisés à porter des armes. Donc on semble par reflexe braquer l'index accusateur sur cette unité toutes les fois qu'on signale des victimes par balles.

Cette insécurité a amené différents quartiers de maintes villes du pays à organiser leur propre brigade de sécurité, l'armée étant considérée démissionnaire. A Cité Soleil, l'autre semaine, l'armée a réagi en appréhendant plusieurs membres de la brigade de sécurité, dans le but évident, croient les résidents de ce quartier populaire de la capitale, de les dissuader.

La brigade de vigilance de Cité Soleil à laquelle participent même des soldats FAUH, s'est mise à la tâche avec succès. Des bandits de nuit ont été surpris, maîtrisés et acheminés à l'avant-poste de la région. Mais, des témoins affirment que certains d'entre eux, en

vertu sans doute de relations avec des militaires, ont été libérés immédiatement.

Depuis lors, déclarent ces mêmes témoins, les membres de la brigade de sécurité de Cité Soleil sont devenus l'objet d'une grande persécution de la part de ces gens.

On s'imaginait revolu le temps de ces arrestations arbitraires et d'abus d'autorité contre lesquels s'étaient insurgés les soldats qui avaient manigancé la chute de Namphy. On craint que le prédecesseur du général Avril n'ait trouvé des alter ego valables en la personne des auteurs de ces actes arbitraires.

Parmi les détenus se trouvaient Pierre Albert Papenel, sergent du Corps des pompiers, qui habite à Lintho I. N'ayant pas eu sa carte d'identité militaire sur sa personne, lors de son arrestation, son revolver a été confisqué.

Conduites d'abord à l'avant-poste de la Cité Soleil, les personnes arrêtées y sont restées incarcérées. Sauf le sergent Pierre Albert qui a été libéré le lendemain, suite à l'intervention du commandant du Corps des pompiers.

Les vingt-deux autres prévenus ont été transférés au quartier général de la police de Port-au-Prince, après avoir subi un interrogatoire musclé.

Voici la liste des personnes arrêtées, selon les témoins :

Berthony Henri, Eltime Remy, Brun Chéry, Claudy Avril, Antoine Davilmar, Maurice Dernier, Samuel Joseph, Dieuseul Florvil, Ti-Frère Logue, Appolon Jude, Fritzmar Délivré, Joseph Dévilmar, Séphilète Dévilmar, Tisson Fleurinor, Emmanuel Alteron, Jean-Claude Innocent, Philémon Albert, Méphor Alexandre, Séthou Samson, Kynel Florival, Odias Dévilmar, Jean-Claude Chéry.

On apprend que depuis, les prévenus ont été transférés au Pénitencier national, sans communication avec l'extérieur.

Entre-temps, la coordination des associations de Cité Soleil,

selon notre auteur, il se développait dans les bourgeoisie métropolitaines et coloniales, durant les premières décades du dix-neuvième siècle, ce qu'il faut bien appeler le « syndrome d'Haïti ». La révolution haïtienne faisait peur, déclenchant la crise, perturbait l'ordre social, dérangeait un certain conformisme menaçant des intérêts nés et créés, en un mot, mettait en danger un ordre de choses établi depuis des millénaires.

Pablo A. Martinez avec « la Révolution haïtienne » a fait en quelque sorte le panorama de la pensée des pères de la patrie qui avaient déclenché avec leur prise de position, l'un de ces cataclysmes annonciateurs de bouleversements profonds et irréversibles.

À fond, la découverte, la conquête, la colonisation de l'Amérique devait introduire dans les terres découvertes, après l'élimination des premiers habitants, tout un système, celui de la grande plantation. L'économie de plan-

tation sucrière constituait, selon le professeur Martinez, le principal élément unificateur de la région des Caraïbes et de son articulation avec le système de production capitaliste mondial.

Tout au long de plus de deux siècles et demi, cette économie de plantation devait aller se pérenniser à des degrés différents d'intensité dans les territoires de la région. Son articulation avec le capitalisme, nous dit-il, assuma différentes modalités. La révolution haïtienne en mettant à bas le système esclavagiste remit en question tout un système de pensée. C'est pourquoi elle fut inquiétante, provoqua la peur, causa la fureur... parce qu'elle ébranlait un édifice construit à partir de l'exploitation, du pillage, du massacre sans grandeur et de la vulnérabilité la plus basse.

« La Révolution Haïtienne », un livre exaltant, plein d'allant, écrit par un maître sociologue qui repose des platitudes dont on nous a abrégées pendant des décades.

J. Thévenin

Dr Marc A. Christophe, professeur de français à Howard University, poète de talent, auteur d'un remarquable recueil de poèmes intitulé « Le Pain de l'Exil » a réussi ce tour de force d'organiser avec des moyens de fortune et dans un temps relativement court un grand symposium sur le Campus de Howard University qui a connu un succès sans précédent. Cette réunion à laquelle avait participé nombre d'universitaires haïtiens et étrangers s'est déroulée sous le thème : Haïti : Caliban sans Prospero, un approche interdisciplinaire, une compréhension de la République noire.

Comme Caliban, ce personnage malicieux de Shakespeare, Dr Marc A. Christophe a été — il faut le dire — l'incarnation des forces qui ont fait de ce symposium ce qu'il a été : une réussite.

Encore une fois, compliments à Haitian Institute pour la réussite du symposium de Washington qui restera comme un bel exemple de travail d'organisation, de recherches et d'esprit de concertation.



Une affiche présentant le thème central du symposium.

Le symposium de Washington, un succès

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au 15 avril 1989.

Des universitaires de différents horizons étaient donnés rendez-vous à Washington pour un symposium sur Haïti. Cet événement a eu lieu à Howard University du 14 au

EDITORIAL

Les brigands contrôlent-ils la situation en Haïti ?

Depuis quelques années, s'affirme chaque jour davantage en Haïti le pouvoir des agents de terreur. Par les menaces, l'incendie et le meurtre, les terroristes imposent leur loi à la communauté, énervés par la soumission d'une population sans défense ou bien par la complicité, sinon l'indifférence d'un régime militaire qui y trouverait un valeureux allié. Dans la confusion quasi-générale, les brigands occupent le haut du pavé et semblent contrôler la situation en Haïti.

Toute société incapable de faire respecter ses lois organiques est appelée à se détruire. Le processus de décomposition de la société haïtienne, commencé avec le régime des Duvalier, et qui aurait pu être jugé à la faveur de l'événement du 7 février 1987, se poursuit sans relâche. En mai 1987, Louis Eugène Athis, le secrétaire général d'un parti politique, est bâché à coups de machette avec deux autres membres de son parti et leurs cadavres sont jetés dans une fosse anonyme avant d'être récupérés par leurs parents.

Quelques mois plus tard, un autre chef de parti, M. Yves Vole, est abattu devant le quartier général de la police, à Port-au-Prince.

Le 29 novembre 1987, c'est le massacre collectif de plus d'une trentaine d'électeurs qui s'apprécient à jeter leurs bulletins dans des bureaux de vote.

Le 28 avril dernier, c'est Gérard Laforest à son tour qui est tombé victime sous les balles assassines d'un meurtrier qui reste encore à être identifié. Laforest n'était pas un chef de parti. Activiste politique anti-duvalieriste, il n'avait jamais raté une occasion pour dénoncer le duvalierisme et son idéal de meurtre, de pillage, de stupre et de médiocrité administrative.

Ces trois hommes assassinés par le duvalierisme ont deux choses en commun : l'impuissance, ne parait-il évident que les brigands contrôlent la situation en Haïti ? Que compte faire à cet état le régime du général Avril pour mettre fin à cet état de choses vraimentangoisant ?

Le « Fonds national de l'habitat » bloqué par manque de fonds

Inauguré depuis le 28 décembre 88, le « Fonds national de l'habitat », initiative du gouvernement du général Prosper Avril destiné à réaliser des milliers de logements pour des catégories moyennes, se retrouve toujours dans sa phase initiale, faute de moyens financiers.

Ce projet nourrissait l'ambition de réunir une enveloppe financière de 10 millions de dollars (\$10 000 000) provenant majoritairement du secteur privé. Le Fonds de l'habitat avait, dès sa création, reçu le soutien des meilleurs d'affaires. Une vingtaine parmi les hommes d'affaires les plus pouvus du pays avaient été reçus par le président du gouvernement militaire et promis de contribuer généreusement au projet. Un vaste terrain situé dans la zone dite industrielle appartenant à M. Fritz Mevs occupe illégalement après le 17 septembre 88 était même présent comme site de construction de logements destinés à des membres des Forces armées d'Haïti.

Depuis, le « Fonds national de l'habitat » bat de l'aile. Un communiqué des ministères des Finances et de l'Information vient rappeler, cette semaine, les promesses non tenues par certains gros bonniers de la finance en Haïti. Selon cette note officielle, un montant de huit cent trente trois mille huit cent quatre-vingt dollars (\$833 880) est déposé à un compte bancaire et la participation du secteur privé

dépasse à peine le demi million (\$550 000). Parmi ceux qui ont respecté leur engagement, en tout ou en partie, on cite : Acra Frères, André Apaid, Jean Audain, Léon Baptiste, Edgard Brun, Valérien Canez, Elias Cassis, Comme Il Faut, Raymond Flambeau, Michel Handal, Eddy Larco, Gérard Moscoso, Nassim Moura, Joseph Nadal & Co, Célin Paulémont, Charles Plaisimond, Guy Rivière.

Mais, si on se rapporte au montant total prévu par le projet pour sa phase d'exécution, 10 millions de dollars, on peut se rendre compte que le secteur privé en réalité a boudé le « Fonds national de l'habitat » ; ou que le gouvernement du général Avril a battu trop vite des châteaux en Espagne. C'est bien le cas de le dire !

Toujours est-il que maintenant le gouvernement par ce communiqué veut mettre les hommes d'affaires face à leurs responsabilités ». Publicement, le secteur privé est interpellé par le pouvoir qui lui demande d'honorer ses dettes. En même temps, le général Prosper Avril montre du doigt les responsables de la non-réalisation du projet. Confronté à des difficultés nombreuses avec « sa Garde présidentielle », le Général désigne des bouscisseurs. Il semble dire : si vous n'avez pas satisfaction, vous savez à qui vous adresser.

De leur côté, plusieurs de ces magnats ont exprimé leurs

Le retour de Duvalier, Manigat, Namphy possible, dit Merceron

Suite de la page 1

DEA doit intervenir en Haïti et avoir des coupables aussi franches que possibles dans ce domaine, c'est vital. Mais quand on veut tuer son chien on l'accuse de rage, beaucoup de mesures militaires, prises en Haïti, l'ont été sous le prétexte de la drogue alors qu'il s'agissait en réalité d'un chantage; cela a mis en colère l'armée.

B.A.: Pourquoi ne croyez-vous pas alors à la thèse du renversement ourdi par les trafiquants de l'armée ?

F.M.: Il y a là un amalgame intéressant pour l'unité des forces armées, car bien des militaires mutés ou révoqués ont une excellente réputation alors que sont encore en poste des personnes équivoquées. L'épouvantail de la drogue a été utilisé souvent à tort pour éliminer de postes-clés des officiers généraux ou dont la loyauté ne semblait pas sans failles. C'est l'arbitrage de certaines mesures qui est pour beaucoup dans les mutineries récentes, car les noms des colonels Rébu ou Blamby n'ont jamais été cités, que je sache, dans des affaires de drogue. Le trafic de drogue est un crime très grave, pourtant le pays n'entend guère parler de poursuites pénales en ce domaine : tout est flou, tout est rumeur, tout semble arbitraire, et vous voulez que l'armée soit unie, que des officiers intégrés mais ambitieux ne deviennent pas nerveux sachant que leur honneur et leur carrière peuvent être salis et brisés ?

B.A.: Vous accusez gravement Avril...

F.M.: Non, j'estime beaucoup sa valeur et je le crois de bonne foi. Mais il est prisonnier d'un contexte extrêmement difficile, et en six mois, il a dû parer au plus pressé, c'est-à-dire tenir une armée qui éclatait déjà en septembre dernier... C'est pourquoi, la classe politique toute entière se doit de l'aider et de lui donner un délai raisonnable... Quant à moi, je l'ai déjà dit, qu'il clarifie les choses : que l'arbitraire cesse, les faux semblants aussi et, en ce domaine une loi de réconciliation nationale rassurerait tout le monde, bien d'autres pays ont fait de même, et puis que le processus électoral avance...

B.A.: Il existe des rapports confidentiels d'enquête dans lesquels tel ou tel officier est cité comme trafiquant. On ne désigne pas non plus du jour au lendemain des innocents comme trafiquants, me semble-t-il...

Suite en page 18

F.M.: Le crime de drogue est un crime extrêmement grave. Si dans un rapport quelqu'un est soupçonné, il doit être révoqué et déferré immédiatement avec une inculpation devant la justice. Maintenant, je ne comprends pas et qu'il soit simplement transféré, revêtu ou mis à la retraite...

B.A.: Certains voient dans votre demande d'amnistie une mesure qui arrangerait les détournements de fonds qui vous sont reprochés, en particulier et les duvalieristes ensuite...

F.M.: Non. Personnellement, la justice m'a mis hors de cause et, que je sache, il n'y a guère de duvalieristes effectivement poursuivis en justice, donc ce n'est pas cela le problème. Le problème, c'est l'arbitraire, la menace permanente qui plane sur chaque collaborateur des régimes Duvalier, Namphy, Manigat, et donc sur l'ensemble des fonctionnaires, sur l'ensemble de l'armée, sur bien des civils, parents ou amis de ces catégories. Et cela est très grave. Rien de bon n'en sortira. Une loi d'amnistie ou de réconciliation calmera les esprits, montrera à chacun qu'il n'a plus à craindre de son passé avec Duvalier ou avec Namphy ou Manigat. Si tous les Haïtiens se sentent de nouveau égaux, alors des élections commenceront à devenir possibles...

B.A.: Les duvalieristes vont alors accourir comme « des mouches » vers les urnes...

F.M.: Et alors ? Que le peuple décide souverainement. Si les duvalieristes sont les monstres qu'un certaine presse décrit, et bien ! le peuple ne les élimera à aucun poste. Ils seront démocratiquement éliminés de la scène politique. Mais pourquoi donc vouloir par des mesures arbitraires et injustes, par un flou savamment entretenu, anticiper la volonté populaire ? Par exemple, prenez Manigat. Que ferez-vous s'il veut se représenter. L'en empêcher ? De quel droit ? Et pourtant le contexte est tel que Manigat ne peut même pas rentrer en Haïti sans craindre pour sa sécurité. Il n'a, que je sache, commis aucun crime. C'est cela qui doit céder !! Avec des élections honnêtes, demain, les duvalieristes sont balayés !

B.A.: Ils le savent tellement bien qu'une transparence électorale leur est inconcevable...

F.M.: Je ne le sais pas. Je crois

Suite en page 18

Nouvelle adresse (New address)
HAITI-OBSERVATEUR

Brooklyn Navy Yard - Bldg 58
Flushing Ave. & Cumberland St
Brooklyn, N.Y. 11205
Tel. (718) 834-0222

Jean-Claude Vallon
13 N. Avenue John Brown
Bldg 84
Port-au-Prince, Haiti
Tel. temporaire:
3-4378

Europe - Afrique
ASIE
Un service spécial est ouvert à partir de Paris.
L'adresse pour s'abonner à:
L'Europe
Téléphone:
(33-1) 4240-28-11

* Pour chaque
mandat postal
en France/France

Védi les tarifs
Afrique et Asie:
* \$100.00 FF pour six mois
* \$200.00 FF pour un an
Europe:
* \$20.00 FF pour six mois
* \$40.00 FF pour un an

* Pour chaque
mandat postal
en France/France

* ETATS-UNIS
1ère classe:
\$30 pour 6 mois
\$58 pour un an

HAITI OBSERVATEUR

BULLETIN DE SOUSCRIPTION

(Subscription Bulletin)

* CANADA
Haiti-Observateur
100 Avenue John Brown
Suite 208
Montreal, Canada H2P 2R2
Or 514 385-3855

HAITI
10 Avenue John Brown
Bldg 84
Port-au-Prince, Haiti
Tel. temporaire:
3-4378

Nom / Name _____
Adresse / Address _____
Ville/Pays/City/State _____
Code postal/Zip Code _____

Tous les abonnements sont payables d'avance par chèque ou mandat bancaire

* ETATS-UNIS
1ère classe:
\$30 pour 6 mois
\$58 pour un an

Tous les abonnements sont payables d'avance par chèque ou mandat bancaire

Commentaires

Quel calendrier pour les élections ?

La question qui continue à hanter l'opinion publique et les milieux politiques est celle du calendrier électoral. Les neuf (9) membres du Conseil électoral provisoire installés au Palais législatif, en attendant qu'un local leur soit attribué, n'ont pas encore décidé de la meilleure façon de procéder, ni des dates respectives des élections communales, législatives et présidentielles.

Quant à lui, le président du gouvernement militaire, le général Prosper Avril, entretient une espèce de mystère sur la tenue des élections. Tam-òù il affirme que son gouvernement souhaite laboutissement du processus démocratique dans les meilleures délais raisonnables. Tant-à il dit que le moment n'est pas propice et que les élections ne constituent pas la priorité du moment, en regard de la misère et de l'ignorance des populations.

Ces déclarations ambiguës et contradictoires du général Avril ont augmenté le scepticisme de nombreux commentateurs qui croient que le pouvoir actuel est engagé dans une nouvelle entreprise dilatoire visant à retarder autant que possible la tenue d'élections dans le pays. Cependant, plusieurs dirigeants politiques et potentiels candidats à la présidence ont publiquement affirmé que les élections devraient se tenir dans une période n'excédant pas neuf (9) mois après la prestation de serment des membres du Conseil électoral. M. Hubert de Ronceray, leader du M.D.N., a pris position fermement pour l'organisation des élections présidentielles, d'ici à novembre (9) mois. Aucun argument technique ne semble s'opposer à cette formule. Déjà le Conseil électoral provisoire bénéfice de la sollicitude de plusieurs organismes financiers extérieurs qui sont disposés à apporter leur aide économique et technique.

Le calendrier électoral sera l'enjeu de tractations et de rapports de force qui décideront en définitive. On estime raisonnable, généralement, dans les milieux influents, le délai de 6 à 9 mois pour l'organisation des élections présidentielles.

Gérard Laforest est mort à Port-au-Prince

La mort de Gérard Laforest, survint à la capitale haïtienne, dans les conditions que l'on sait, soulève l'indignation dans la communauté haïtienne de New York où il a vécu en exil pendant de nombreuses années, avant de retourner à son pays natal, à la chute de la dictature des Duvalier.

On n'en finira pas de parler de Gérard Laforest qui le militarisme anti-duvalieriste avait fait participer à toutes les manifestations contre la dictature organisée en diaspora. C'est ce passé de lutte courageuse et de service à Haïti qui restera gravé dans la mémoire de tous ceux qui ont connu et cotoyé cet homme.

A Haïti-Observateur, nous découvrions devant sa dépouille mortelle et priions ses parents aussi bien que ses compagnons de lutte tant de la diaspora que d'Haïti, tous grandement éprouvés, d'accepter nos profonds regrets en cette douleuruse circonstance.

Nos condoléances s'adressent particulièrement à sa femme, Mme Ghislaine Laforest, née Leconte et à ses enfants Régime,

Marcelle et Félix Jr, Dr et Mme Harry Holly (Mme née Sheila Laforest); à sa mère, Mme Veuve Félix Laforest, née Marcelle Henri; à sa belle-mère, Mme Denise Bouchereau Dumervil; à son frère, M. et Mme Joseph Laforest (Mme née Nicole et Sampeur) et enfants; à ses soeurs: Mme Symone Laforest, Mme Marie-Thérèse Alexis, Mme Lucienne Laforest; à M. et Mme Jean-Claude Casimir (Mme née Jacqueline Laforest);

A sa mère adoptive Charité

Désir, dit « Gwo Manman » de Mariani;

A ses neveux et nièces : M. et Mme Gary Laforest, et enfants; M. et Mme Bernard Mercier (Mme née Mona Philippe et enfants); M. et Mme Kerby Ménaray (Mme née Magalie Laforest et enfants); Melles Sandra et Joann Alexis, Mme Rudolphe et Fritzner Alexis Jr. Melle Sabrina Casimir, Melle Barbara et Valérie Laforest;

A ses oncles et tantes : Mme Yolande Cavé et famille; M. et Mme Livio David et famille; Melle Louise Laforest; Mme Clarisse Couco et famille; M.

Finances, que le général Avril compte exploiter la mauvaise posture de plusieurs de ces hommes d'affaires dont les noms ont été cités dans la tentative de coup d'Etat du 1er avril. Ayant beaucoup à se faire pardonner, dit-on, ils n'osent pas refuser au gouvernement militaire ces fonds qu'ils leur réclame.

Si tel est le cas, le « Fonds national de l'habitat » aura été débloqué par la tentative infructueuse du coup d'Etat contre le général Avril. Curieux épilogue dans un « singulier petit pays »

Suite en page 19

Le « Fonds

Suite de la page 14

Maintenant que le gouvernement vient de relancer de cette manière inéquivoquable le dossier, il va falloir s'expliquer. On voit difficilement comment ces hommes d'affaires - vu les antécédents - vont pouvoir refuser de verser leur côte-part au « Fonds national de l'habitat ». Il semblerait, d'après une source proche du ministère des

Finances, que le général Avril compte exploiter la mauvaise posture de plusieurs de ces hommes d'affaires dont les noms ont été cités dans la tentative de coup d'Etat du 1er avril. Ayant beaucoup à se faire pardonner, dit-on, ils n'osent pas refuser au gouvernement militaire ces fonds qu'ils leur réclame.

Si tel est le cas, le « Fonds national de l'habitat » aura été débloqué par la tentative infructueuse du coup d'Etat contre le général Avril. Curieux épilogue dans un « singulier petit pays »

Cupid's Tuxedos

10 Martense Street, Brooklyn, NY 11226

(Near Flatbush Avenue)

Phone: (718) 287-0945/941-6908

Tuxedo Gratis pour le marié

* Tous genres de Smoking (Tuxedos)

Toutes couleurs

* Robes de mariée et demoiselles d'honneur

Appeler au: (718) 287-0945

Durée du contrat:

Quatre (4) mois ou deux (2) périodes pour le Coordonnateur International. La première période de trois (3) mois, été 1989, la deuxième d'un (1) mois été 1990.

Vingt-huit (28) mois pour le Coordonnateur national.

Adresser lettre de candidature et curriculum vitae par courrier recommandé à:

La critique sans guillemets**Volel, Athis, Lafontant Joseph, Laforest... Qui encore ?**

Par Pierre Clitandre

Le cycle des exécutions, dans le plus pur style sicilien, reprend son cours à Port-au-Prince. C'est un cycle qui a ses méthodes, sa régularité chronologique et quand il broie une victime, en dépit du fait que les auteurs se refusent à revendiquer leur coup, ça laisse toujours dans l'opinion publique des indices d'une constante menace qui est le seul langage du « camp » des macoutes. Pour qui sait lire ce qui se passe sous le paravent de ce camp-là et comprendre son réel politique dans une conjoncture généralement défavorable à sa « cause », il y a toujours des traces préminantes (réperables dans la virulence des discours de hargne et de vengeance) à ce qu'il faut désigner mais appeler le coup de grâce des exécutants.

Tal pris l'habitude de suivre l'itinéraire de la violence depuis sa conception à partir des mots, sa fermentation dans l'étagage intempsif de sulfureuses théories, son élaboration dans la répétition rituelle d'appels aux défenseurs de *La Classe*, jusqu'à son éclatement: une exécution publique, une sorte de spectacle terrifiant dont l'objectif, enfin, est de prouver aux incrédules qu'il faut toujours s'attendre au pire.

A Port-au-Prince, il y a une manière médiatique de décoder l'annonce de la violence. On connaît cette petite méthodologie dans ses phases préparatoires, et cela nous a toujours mis sur nos gardes. Mais on ne peut pas être choqué à la phase de l'exécution, non point sans Yves Volel (car l'habitude de l'horreur fait maintenant partie de notre culture urbaine) que par le choix de la victime.

Si on s'interroge soi-même, quand arrivent de si sanglants événements, on s'étonnera de découvrir qu'au bout de ces actes on ne se pose plus de questions morales (car la violence institutionnalise nous force à l'accepter comme une... entité sociale) mais qui plutôt on cherchera à savoir le pourquoi d'un assassinat! Le crime macoute ne révolte plus, semble-t-il. Et ces radicaux de l'extrême droite se réjouissent d'avoir gagné, sur le plan de la mentalité politique du moins, la bataille du monopole exclusif de la violence; ce qui les conduira immuablement, pensent-ils, vers la prise du pouvoir.

L'exécution de Gérard Lafontant n'est pas la dernière d'une longue liste noire établie par l'état-major de l'oligarchie radicale. Yves Volel, Louis Eugène Athis, Lafontant Joseph, Gérard Lafontant ont aussi sur cette feuille néobiologique... Ce n'est donc pas sans raison que tout un groupe d'hommes, engagés depuis quelque temps dans la bataille politique légale, s'inquiète à chaque fois que le couperet tombe sur une tête. Qui sera la prochaine victime? Comme à l'époque de la guillotine et du temps de *La Terreur*, le bruit grincant des charrettes et la silhouette sombre de la mecanique de la mort hantent particulièrement « le secteur démocratique ». Et pour cause!

Mais, il y a d'autres interrogations qui surviennent à la suite de cet assassinat: est-ce le prix à payer par « les Haïtiens d'outremer » dans leur volonté d'offrir leur « service » au pays? L'opposition entretenue par le secteur macoute entre *Haïti* et *Diaspora* est-elle si réelle et tellement antagonique qu'elle ne peut être résolue que par la voie de la violence?



Gérard Lafontant: tué par balle, la tête fracassée. Exécution au dessous de tout soupçon?... trouvé dans sa voiture.

La rumeur qui veut faire croire que, depuis sa nomination à la direction de la Loterie nationale, on en voulait amèrement à Lafontant, traité de « diasporiste » favorisé par Avril, n'a pas seulement une valeur d'ancienne. Elle entre dans une logique globale qui est l'arme de bataille des nostalgiques du « jean-claudisme ». L'autodéfense élancée.

Ce clan de la corruption duvallieriste ne voit pas d'un bon œil cette intégration dans l'appareil d'Etat d'éléments qui se sont identifiés durant de longues années de pratique anti-macoute. Envers et contre tous, ils s'organisent à ce que le fromage tout, c'est bien ça! ne soit pas dévoré.

Ils profitent aussi pour signifier à Avril que ce qu'ils croient être le favoritisme envers des militants anti-duvallieristes connus ne provoquera qu'un infernal cycle de violence au bout duquel le président du gouvernement militaire laissera sa peau!

Les événements du début du mois d'avril ont prouvé jusqu'où peut aller la rage des nostalgiques. Et si la suite de ce coup d'Etat défavorable pour ce secteur, en argent et en stratégique politique, n'a pas fait reculer pour un temps la terreur, il faut croire que d'autres tentatives sont déjà en cours pour en finir avec toutes les tergiversations du général Avril.

Sous Namphy, il y a eu Athis, Volel, Lafontant... Avril semble être condamné à assister à de nouveaux massacres sans pouvoir arrêter la main qui émerge de l'ombre. Et frappe avec tant d'impunité. Les massacres impunis sous Namphy ont cumulé jusqu'à l'agression contre les fidèles catholiques de St. Jean Bosco. Sous Avril, attendra-t-on d'autres exécutions collectives pour tirer sur la clochette d'alarme? On semble dans le secteur démocratique beaucoup plus porté à des gains politiques et électoraux qu'à la constitution d'un front opposé à la terreur macoute. Cette terreur, dans ses préambules terminologiques, a déjà visé Bazin, Bajeux, Roy, Serge Gilles, Benoit, Jean Dominique et n'arrête pas dans ses accusations tortueuses et menaçantes! Doit-on attendre à ce qu'un de ces hommes tombe pour comprendre cette violence dans sa véritable finalité?

C'est à cette impasse que se trouve acculé le camp démocratique. Et si le camp populaire, pour l'instant, n'a pas encore atteint les foudres macoutes c'est que ces derniers tentent de l'utiliser contre les américains qui favorisent des actions gouvernementales anti-oligarchiques. Pour l'instant, il est extrêmement difficile de prévoir une alliance populaire et démocratique contre les macoutes car chaque camp semble utiliser les faiblesses de l'autre... pour gagner du terrain. Un terrain déjà occupé par les macoutes et en de si vigoureuses façons!...

Il se joue, en tout cas, le pouvoir d'Avril. La mise sur pied d'une politique d'instable stabilité ou de tolérance critique est suicidaire, en dernière analyse. Le général Avril, pris entre l'enclume démocrate et le marteau macoute finira, devant la montée irréversible de la terreur, par se rendre à l'évidence qu'on n'a ja-

RAPID PARTY SUPPLIES & CAKE DECORATIONS

4708 Church Avenue
Brooklyn, New York 11203
(Between Schenectady Ave. & East 48th Street)
Phone 1 (718) 693-7281

- WEDDING SUPPLIES
- COMMUNION SUPPLIES
- SHOWER SUPPLIES
- CATERING SUPPLIES
- BANQUET SUPPLIES
- PARTY SUPPLIES
- CAKE PAN SUPPLIES
- CAKE DECORATIONS
- TABLE COVER
- ROLLS OR PACKS
- PLATES • CUPS
- FORKS • KNIVES
- SPORTS
- PARTY HATS
- STREAMERS
- GARLANDS
- BALLOONS
- TISSUE BELLS
- BLOW CUTS
- HORNS
- CONFETTI
- NAPKINS
- PARTY FAVORS
- BIRTHDAY PLATES
- CUPS & CANDLES
- GLASSES
- CHRISTENING SUPPLIES
- CONFIRMATION SUPPLIES
- COMMUNION CARDS
- MATCHES & STIRRERS
- CANDLES & HIBBONS
- CARE BAGS & CAKE BOXES
- VEILS & ANHORNS
- PRAYER BOOKS
- COMMUNION TABLE COVERS
- COMMUNION SOUVENIRS
- GLOVES & ROSARY
- WINE GLASSES FOR 1ST COMM
- CHAMPAGNE GLASSES & ETC

WE HAVE THE FINEST PAPER & PARTY GOODS

OPEN 10:00 A.M. TO 8:00 P.M. MONDAY-SATURDAY
OPEN SUNDAY 12:00 NOON TO 4:00 P.M.

Tel. (718) 693-7281

Quality & Service. We Stick To It.

CASTOR AUTO SALES INC

QUALITY USED CARS
114-46 Farmers Blvd., St. Albans, N.Y. 11412
(718) 465-3300

SAVE !!! \$400.00 SALE **SAVE !!! \$400.00 SALE**

POUR LA VOITURE DE VOS RÊVES
Américaine • Européenne • Japonaise
UN SEUL NOM - UNE SEULE ADRESSE
N'allez pas à l'Europe ou au Delaware,
Vous achetez une voiture sans garantie aucune.
Contactez les agents de Castor Auto Sales Inc.
Vous aurez un rabais de 400\$!
Many 4 doors car pour transportation.
Nous avons 50 voitures à choisir. Bonne qualité - Prix imbatible.
Any Car - Any Price - Bank Financing Available
MARCO CASTOR - (718) 465-3300

Gaydem Marine System Ltd.

IMPORT - EXPORT
1685 Nostrand Avenue
(Between Beverly & Cortelyou Rds.)
Brooklyn, New York 11226

Téléphone: (718) 462-4700

LE CHAMPION DANS:

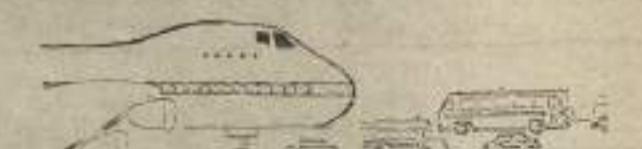
- Le transfert et la remise à domicile en Haïti de colis, marchandises, effets personnels, matériels électroniques, hydrauliques et sanitaires, camion de transport, voitures, objets fragiles, poids lourds.
- Emballage et mise en boîte.
- Service de passeport et de visas, vente de billets d'avion.
- Recherches de documents en Haïti, traduction de documents.
- Préparation de résumés.
- En cas d'urgence, réclamez les services express: "Gaydem" en 24 heures".

GAYDEM
A NEW YORK
1685 Nostrand Avenue
(Beverly & Cortelyou Rds.)
Brooklyn, N.Y. 11226
Tél. (718) 462-4700

GAYDEM
A MONTREAL
4811 Henri Bourassa Est
Montréal Nord H1G 3M8
Téléphone:
(514) 325-5959

FLATBUSH EXPRESS CARGO SERVICE LTD

1272 Flatbush Avenue
(Entre Newkirk & Foster Avenues)
Brooklyn, N.Y.


ENVOI DE COLIS SUR PORT-AU-PRINCE EN 24 H.

- Vente de tickets d'avion
- Expert en expédition de: Poids lourds, marchandises, effets personnels, voitures, camions, containers de 20, 30, 35 et 40 pieds, etc.

Tél. (718) 434-0009 • 434-0193

Ouvert tous les jours de 9 h a.m. à 10 h p.m.

LA STRATÉGIE DES DUVALIÉRISTES FORMULÉE PAR FRANTZ MERCERON
Oublions le passé et enterrons la hache

Par Léo Joseph

L'annistrie en ce sens qu'elle est généralement accordée par le président de la République ou le chef de l'exécutif. Mais étant donné que la grâce est la remise d'une peine, elle ne s'appliquerait pas dans le cas spécifique des duvallieristes, puisqu'il n'y a pas encore eu de jugement.

Ceci soulève encore une autre question. Dans la présente conjoncture, le général Prosper Avril serait l'autorité désignée pour accorder cette grâce. Dès lors, on s'interroge sur la compétence de M. Avril en la matière. N'étant pas élu et, par dessus le marché, très contesté par l'opinion nationale, une telle mesure prise par lui serait confrontée à une vague de protestation et de réprobation, voire même à l'hostilité presque générale. A moins qu'il n'ait en mesure d'imposer cette grâce par la baïonnette. Un tel geste n'aurait fait qu'ajourner la manifestation du mécontentement populaire.

On doit, tout d'abord, relever un vice de forme dans la démarche de M. Merceron. Qui est habilité à proclamer l'annistrie? Admettant qu'aucune poursuite de duvallieriste dénoncée par la clamour publique ou identifiée pour crimes contre le pays ou des citoyens sans défense — en dehors de Luc Déry et C. Paul, ce dernier gracié par le régime Namphy — n'a été jusqu'ici engagée, la mesure préconisée par l'ex-ministre des Finances de Jean-Claude Duvalier ne devrait relever que de la compétence du Parlement. La grâce reste une mesure présidentielle visant à effacer une condamnation.

En suggérant l'annistrie générale pour les duvallieristes, M. Frantz Merceron, ancien ministre des Finances de Jean-Claude Duvalier, ne devrait pas élever de nouveau la question de la compétence du Parlement. La grâce reste une mesure présidentielle visant à effacer une condamnation.

Il faut donc s'interroger sur l'autorité morale du Parlement à qui serait échue la mission de proclamer cette annistrie. En tout cas, qu'on ne soit pas tenté de croire qu'une telle annistrie serait valide sans l'appui populaire. Autant dire, un parlement issu d'élections semblables à celles organisées le 17 janvier 1988 par Henri Namphy n'aurait point les qualités requises pour sécuriser les duvallieristes.

Cette demande d'annistrie, même ayant un verdict de culpabilité semble témoigner de la certitude d'une condamnation en ce qui concerne l'ex-ministre des Finances d'Haïti. A noter que pour Merceron la question d'envisager une éventuelle poursuite des duvallieristes ne se pose pas. Il argumente couramment pour une solution négociée d'une affaire

Il faut donc s'interroger sur l'autorité morale du Parlement à qui serait échue la mission de proclamer cette annistrie. En tout cas, qu'on ne soit pas tenté de croire qu'une telle annistrie serait valide sans l'appui populaire. Autant dire, un parlement issu d'élections semblables à celles organisées le 17 janvier 1988 par Henri Namphy n'aurait point les qualités requises pour sécuriser les duvallieristes.

Cette demande d'annistrie, même ayant un verdict de culpabilité semble témoigner de la certitude d'une condamnation en ce qui concerne l'ex-ministre des Finances d'Haïti. A noter que pour Merceron la question d'envisager une éventuelle poursuite des duvallieristes ne se pose pas. Il argumente couramment pour une solution négociée d'une affaire

La question d'annistrie écartée, considérons celle relative à la grâce. Cette mesure diffère de

Qui sera habilité à proclamer cette annistrie?

Le Comité exécutif de l'OPUDDESH Vous invite,

maine. Faute d'un tel jugement, le peuple allemand sera encore en train de se chercher. Tant que la société haïtienne ne prendra son courage à deux mains pour affronter ce problème, nous resterons à tourner en rond et à voir se multiplier les crises politico-sociales.

Par cet acte, la société allemande a lavé l'opprobre du nazisme et réclamé son droit de cité dans la communauté hu-

maine. Faute d'un tel jugement, le peuple allemand sera encore en train de se chercher. Tant que la société haïtienne ne prendra son courage à deux mains pour affronter ce problème, nous resterons à tourner en rond et à voir se multiplier les crises politico-sociales.

Annistrie oui. Mais dans quelle condition? Voilà la réplique à Frantz Merceron.

INSERTION REQUISE**La solution du problème haïtien**

Voulez-vous réfléchir pour connaître la solution du problème haïtien?

Je suis la solution du problème de ma patrie, de ma nation et de mon pays.

Aucun parti politique haïtien n'est qualifié.

a) Si il ne provient pas de la source historique imposée par les Héros de l'Indépendance.

b) L'Indépendance est l'Arbre de 1804 sur le terrain des Gonaves.

c) 1804 résulte du 16 novembre 1803 (Bataille de Vertières dans le dé-

partement du Nord près de la ville du Cap-Haïtien).

d) 1840 a fait germer 1807, date de l'apparition du PRH (Parti républicain) premier parti politique d'Haïti, fondé par les généraux suivants: Henry Christophe, bâtisseur et constructeur de la Citadelle Laferrière, symbole de l'âge d'or haïtien.

e) 1897, Relèvement du PRH par moi, votre serviteur et leader général du parti.

Gesner E. Dulaurier



à l'occasion de son premier anniversaire, à une messe d'action de grâce qui sera chantée à l'église St. Ignace située au coin des rues Carroll St. et Rogers Ave., le dimanche 7 mai 1989 à 1 h de l'après-midi.

Une petite réception vous sera offerte à l'Auditorium de l'église après la messe.

Espérant que l'heure et le jour choisis ne feront pas défaut, nous comptons fermement sur votre participation.

Merci.

Pour le Comité:</

Profil des membres du nouveau CEP...

Suite de la page 3

Faculté de droit de Port-au-Prince. Il a également un certificat en développement social et en éducation. Il est coordonnateur du Mouvement des citoyens de Pétion-Ville. (Organisation civique).

M. Jacques Jovin, trésorier du CEP, a été délégué par le conseil des Cultes réformés. M. Jovin, 44 ans, a étudié la biologie et la comptabilité en Amérique du Nord (U.S.A.-Canada). Il était pathologue à l'hôpital du Canada-Vert et à l'hôpital Albert Schweitzer (Haïti) aussi qu'au Royal Victoria Hospital (Montreal). M. Jovin était également médecin du service universitaire canadien d'outre-mer (Cameroun). Il est actuellement sous-directeur de la Mission évangélique de la rédemption d'Haïti.

M. Rony Duran, membre conseiller, du CEP, représente le Conseil de l'université d'Etat d'Haïti. A 60 ans, M. Duran est docteur en droit (Faculté de droit

et des sciences économiques de Paris et de l'Université d'Etat d'Haïti). Il est également détenteur d'un certificat de méthodologie de la balance des paiements (Fonds monétaire international - Washington).

M. Duran enseignait les sciences économiques et politiques à l'Université d'Etat d'Haïti. Ainsi que les lois sur la guerre à l'Académie militaire d'Haïti. Il compte plusieurs publications dont: « Regard sur la Croissance économique d'Haïti » (1965);

« Introduction à la science économique » (1970), et « Penser le développement » (1979). M. Duran est actuellement doyen de la Faculté de droit et des sciences économiques.

Dr. Joseph Lespérance membre conseiller du CEP, est le représentant de l'Exécutif. Agé de 60 ans, Dr. Lespérance est docteur en médecine. Il est détenteur d'un certificat de mathématiques-physique-chimie (École polytechnique d'Haïti). Il est actuellement sous-directeur de la Mission évangélique de la rédemption d'Haïti.

M. Rony Duran, membre conseiller, du CEP, représente le Conseil de l'université d'Etat d'Haïti. A 60 ans, M. Duran est docteur en droit (Faculté de droit

Incertitudes sur le processus électoral

Suite de la page 2

pour des raisons qui leur sont propres, ne se laisseront pas tenter de torpiller le processus électoral? Seules des réponses, claires, sans détours, auront la vertu de sortir le peuple de la léthargie dans laquelle il se trouve, et par conséquent, d'assurer, à terme, le succès du processus électoral encore balbutiant.

La FENEH célèbre son deuxième congrès

Suite de la page 8

d'une part selon les organisations par le manque de contact entre le Conseil de direction de la FENEH et le reste d'étudiants

versante sur le plan académique, d'administration des finances et dans les rapports de l'université avec le pouvoir politique. (2) l'unification de la lutte étudiante à celle des classes ouvrières



A l'occasion de son deuxième anniversaire, la FENEH se propose d'établir des relations avec les organisations populaires conséquentes. (Photo W. Judo/H-O)

des facultés, et, d'autre part, par le manque de ressources financières, puisque les principales institutions dont SUM (Service universitaire mondial) et les décanats des facultés, susceptibles de financer l'organisation de ce congrès, n'ont pas répondu à l'appel. A cette occasion, seul le COHAN (Coopération haïtiano-Néerlandaise) a octroyé à la FENEH un chèque de \$ 5 000.

A l'issue de trois journées de travail en atelier sur des thèmes: « autonomie universitaire, contribution de la FENEH dans la lutte pour la libération nationale etc », visant (1) l'intensification de la lutte pour l'autonomie uni-

cité populaire. Selon les étudiants, cette unité conduit la fédération dans une lutte directe contre le pouvoir. Enfin la FENEH se propose d'établir des relations avec les « organisations populaires conséquentes ».

Cependant, certains observateurs pensent qu'au cours de ces dernières années, la FENEH a fait le jeu des politiciens. Ils rappellent à cet effet que la FENEH s'est fourvoyée en 1986 dans une grève illimitée contre le ministère des Finances d'alors, Lévy Delatour, et son programme de libération économique. Cette grève qui pourtant n'a accéléré le CNG d'alors a aucune concession.

Haiti-Observateur
50 Court Street (Suite 512)
Brooklyn, N.Y. 11201
Tel: (718) 834-0222

adressé un memorandum au Ministère de la Justice dans lequel il avait demandé la lumière sur le carnage du 29 novembre 1987 comme condition préalable à sa participation. M. Joseph 69 ans, est syndicaliste de première heure. Il fut membre de la Fédération haïtienne de football, conseiller des coopératives de transports et du syndicat des chauffeurs. Il fut le premier de l'Association des chauffeurs guides d'Haïti. Il fut également membre fondateur de la FOS.

M. Pierre A. Chanel Archange Léon, membre conseiller du CEP, représente le conseil des coopératives. Agé de 57 ans, M. Léon est comptable et instituteur. Il fut administrateur de la « Caritas diocésaine du Cap-Haïtien », et maire du Cap-Haïtien, sous le CNG (Conseil national de gouvernement).

R. Louis

Frantz Merceron

Suite de la page 14

que les duvaliéristes souhaitent ne pas disparaître, ni être éliminés de la scène politique. 90% d'entre eux sont absolument convaincus qu'il faut une alternance dans le pays, c'est normal, mais ils ne souhaitent pas que cette alternance se fasse sur leur dos. Alors il faut les rassurer, dites-leur: « rien ne vous arrivera au cours d'une alternance, seulement d'autres gens vont gouverner ». Je suis partisan de cette affaire pourvu que je sache que dans 5, 10 ans, dans le cours d'une alternance normale, je puisse réemergir si je le mérite et non pas au départ frappé d'ostracisme pour le restant de ma vie. Voilà le problème d'une immense majorité des duvaliéristes. Prenez l'administration publique : un article de la Constitution souligne que le président a 6 mois pour effectuer toutes les réformes possibles; croirez-vous qu'un fonctionnaire va se sentir rassuré alors qu'il y travaille depuis 15

ans et sait qu'il risque d'être révoqué par n'importe quel Haïtien ayant vécu à l'étranger dans la diaspora par les années ? Il ne souhaite pas cela créer un sentiment d'in sécurité.

B.A.: Pourquoi mettez-vous toujours la diaspora en position d'envisage ?

F.M.: Ce sont des Haïtiens comme moi, ils ont parfaitement droit de participer à la chose publique, d'être fonctionnaires, présidents de la République, au contraire je pense qu'ils peuvent apporter beaucoup au pays, dans la mesure où ils ont vécu à l'étranger, qu'il ont d'autres manières de voir. Seulement, encore une fois, qu'ils y participent sans arbitraire.

B.A.: Puisque vous parlez d'unité d'unité de manière obsessionnelle, la demandez-vous pour Jean-Claude Duvalier aussi ? Doit-il retourner en Haïti dans cette hypothèse ?

Suite en page 20

ATTENTION ! ATTENTION !

Le défenseur du peuple et de la Constitution, l'ingénieur Rockefeller Guerre, sera parmi nous au cours du mois de mai prochain.

En conséquence, tous les patriotes sont invités à une grande conférence-débat qui sera prononcée le dimanche 7 mai 1989, à 4 h p.m., par le leader Rockefeller Guerre.

Le rendez-vous est à l'auditorium de l'Eglise Shaw Metropolitan A.M.E. Zion Church, au no 2059 Bedford Avenue, Brooklyn, N.Y. (entre Lenox Road, et Clarkson Avenue).

Pour information, veuillez appeler aux numéros suivants : (718) 435-0939, 276-6412, 287-1294.

Pour le Comité régional de l'Union des patriotes démocrates (UPD) à New York.

Ing. David Mompoint

M. François André
N.B.: Des documents historiques seront distribués à votre générosité en vue d'un « Fund Raising » pour le soutien du parti.

HANDY MOVERS, INC
32-04 Northern Boulevard
Long Island City, N.Y. 11101
Phones: (718) 937-2020 • (914) 699-3232



DÉMÉNAGEMENTS & TRANSPORTS GÉNÉRAUX EN CAMIONS

- Services professionnels complets ou
- Location de camion avec chauffeur

HANDY MOVERS
est une compagnie haïtienne
au service de la communauté
depuis des années

(718) 937-2020

Santé

L'hors-d'œuvre aux fleurs

Saluons le printemps avec les légumes et les fruits de la saison. Ces jours-ci, c'est la saison des artichauts, hors-d'œuvre original, frais et léger.

La bonne saison s'étend du printemps au début de l'été.

La sélection. Choisissez ceux qui sont fermes. Notez que la qualité n'a rien à voir avec la dimension de l'artichaut.

Le signe particulier. C'est une plante potagère qui fournit un légume comme une fleur très décorative avec le fond qu'on appelle cœur d'artichaut et la base des feuilles, qui est également comestible.

Les artichauts se conservent au réfrigérateur, sans lavage préalable. Enfouissez dans des sachets de plastique perforé. Ils se conservent bien.

L'artichaut se prépare rapidement. Coupez la tige jusqu'à la base; placez-les debout dans de l'eau bouillante pendant près

de une heure et demie. Ils sont prêts quand les feuilles se détachent facilement.

C'est l'hors-d'œuvre le plus simple, le plus léger et le plus facile à préparer. Servez froid avec une vinaigrette ou « low calorie dressing ». Ou encore, ajoutez seulement le cœur coupé en petits morceaux dans votre salade. Autre manière de servir c'est l'artichaut farci dont voici la recette.

Artichaut farci au fromage

2 artichauts de dimension moyenne; 1 citron; 3 grandes cuillères de chapelure de pain; 1 grande cuillère de persil haché; 1 grande cuillère de fromage « parmesan » rapé; 1 gousse d'ail écrasé; 2 petites cuillères d'huile d'olive; 1/4 d'une cuillère de sel; 1/8 d'une cuillère poivre.

Coupez la tige jusqu'à la base; placez-les debout dans de l'eau bouillante pendant près de 15 minutes. Égouttez-les et égouttez-les à nouveau. Coupez la tige jusqu'à la base et le sommet à peu près d'un pouce; frottez les

feuilles avec le citron. Dans un bol, mélangez la chapelure de pain, le persil, le fromage, l'ail et l'huile.

Parsemez les artichauts de sel et de poivre. Ecartez les feuilles et placez la farce entre les feuilles. Déposez-les debout dans un récipient en verre (évitez d'utiliser des plats en aluminium pour préparer les artichauts) contenant à peu près un pouce d'eau. Recouvez-les avec du papier d'argent et faites cuire au four à 375 F pour au moins une heure. Ils sont prêts quand vous pouvez les piquer facilement avec une fourchette.

Pour des informations sur la nutrition ou d'autres recettes gratuites, contactez la nutritionniste C. Colimon, Bureau de Nutrition, Département de la Santé, 93 Worth Street, (suite 714) NYC. Téléphone: (212) 566-0357.

FLASH ! BAY RIDGE DODGE

Vous offre
l'opportunité
d'acheter n'importe
quelle voiture neuve
importée ou domestique
avec crédit mérité



Plus de
\$2 000 remboursés
Et aussi plus
2 000 voitures
usagées à choisir

Pour acheteur qualifié
n'hésitez pas
de nous contacter au
6208 4th Avenue
entre 62 et 63 St
Demandez pour M. Joseph

(718) 439-7100

MARCHÉ SALOMON D'HAÏTI

Vous y trouverez tous les produits haïtiens: rhum, palma-christi, andui, clairin, Rhum Barbancourt, bière Chardonne, toutes sortes de feuilles savon Rosita, parfums français, mouchoirs de toutes les couleurs, balai, blé, petit-mil, Vimicon, Periactin, harenge-sel, sel, gros-sel, cruche, amidon, produits pour rogatoire, etc...

Marché Salomon d'Haïti se trouve au 1163 Flatbush Avenue, Brooklyn, N.Y. 11226. Il est à votre service de 7:00 a.m. à 9:00 p.m. M. et Mme Frankel, propriétaires. Tél.: (718) 941-4729

CAPTEZ G.F. PUBLICITÉ

Chaque samedi de 10 h à minuit sur WRTN 93.5 FM
A PARTIR DU 1ER AVRIL

Talk Show - Débat - Musique - Avec professionnels de toutes les disciplines

GF PUBLICITÉ:
Une émission jeune. Une émission chaude
Pour information, Tel: (718) 773-8278

Gérard Fontaine,
Directeur-administrateur

L'ESSENCE UNISEX BEAUTY SALON

Offre les services suivants:
Manucure * Pedicure * Gari Curi * Permanent
Lavage de cheveux * Traitement pour cheveux
Contactez-nous pour tous les problèmes
liés aux cheveux du fil à la chevelure
504 Franklin Ave. (Coin Fulton St.), Brooklyn, N.Y.
Tél: 718-622-0862
967 Lenox Rd. (Prés de Remsen Ave.), Brooklyn, N.Y.
Tél: (718) 346-9368

S & T PHARMACIE

LA PHARMACIE HAÏTIENNE

391 Eastern Parkway (Coin Bedford Avenue)

(718) 756-6026/6027

Pour l'appétit: Apetivit, Multivit Forte, Vimicon

Pour le foie: Chophitol, Le Blain,

Pour l'anémie: L-Hemostyl, Tris-Orex Forte, Theramin

Hemoglobin de cheval

Pour un homme actif: Neo Testophex Revitalose

Aide mémoire: Aide mémoire

Pour la dentition des bébés: Sirup Tessydré

Pour la douleur: Stop Douleur, Deconatryl, Baume

Pour stimuler la croissance des cheveux: Produits Ecnal (Clémie, ampoule, lotion, shampoo).

Pour le rhume, la toux et la grippe: No Tousse, Antigripal

N.B. - Nous acceptons toutes formes d'assurances

Medicaid, Union, Plan HIP

Notaire public disponible

Sheldon Sigalow, Pharmacien certifié

Donald St-Fleur, Conseiller des consommateurs

Bien aimés et amis
Nous aimerais vous rappeler que c'est le premier dimanche de ce mois, soit dimanche 7 mai prochain que le Révérend Dr Fritz Fontus, accompagné de sa femme, viendra prêcher à l'église Clarté Célesté.

Nécrologie

Décès de M. Robert-Marie Henry

Nous annonçons avec beaucoup de peine le décès de M. Robert-Marie Henry survenu à Presbyterian University Hospital de Pittsburgh, Pensylvanie, le dimanche 30 avril à 6 h 20 du soir, à l'âge de 44 ans, après une longue maladie courageusement supportée.

Les funérailles de M. Robert-Marie Henry seront chantées à l'église "Our Lady of Refugees" sur Ocean Avenue au coin de Foster Avenue, Brooklyn, NY, le vendredi 5 mai 1989 à 10 h du matin.

La dépouille mortelle sera exposée de 4 h à 9 h du soir, le 4 mai à la Maison funéraire de Frank G. Baronne, Avenue D, Brooklyn NY.

Son décès affecte profondément :

Sa femme Lore Henry née Lore Monfiston; ses enfants Nathalie Henry et Robert-Denis Henry; ses frères et sœurs : Mme Olga

Sylvio Moïse est mort à Rockland County

Vincent et famille, Josette Vincent et famille, M. Max Vincent et famille, M. Jean Gilbert et famille; ses cousins et cousines : Mme Eric Pierre, née Clau Fontaine et famille, M. Harry Vincent et famille, Jean-Marie Fontaine et famille, M. Eddy Fontaine et famille, Mme Evelyn Fontaine et famille, M. Frantz Fontaine et famille, Mme Mildred Fontaine et famille, Mme Nicole Fontaine et famille, M. Yves Duval et famille, M. Gérard Duval et famille, M. Marcel Duval et famille, M. Jean Duval et famille, Mme Lucienne Duval et famille, Mme Charles Dorsaint, née Alcine Belle-Fleur et famille; sa belle-mère Mme Lucienne P. Pierre; son beau-frère Daniel Monfiston et famille; sa belle-sœur Michael Monfiston et famille; ainsi que ses autres parents et amis qui lui portaient beaucoup d'affection.

AVORTEMENT

Jackson Heights Women's Care
(Soins pour les femmes)
• Anesthésie sans douleur jusqu'à la 24e semaine.
• Test de grossesse et pilules contraceptives gratuites.
• Gynécologues licenciés et certifiés.
• Gynécométrage (échographie des trompes).
• Service complet de gynécologie.
• Contraceptif intra-utérin en cuivre (IUD).

TEL: (718) 458-8182

Information 24 heures sur 24

Appelez RUBI

Nous acceptons les plans d'assurance

Medicaid et les cartes de crédit

79-02 Roosevelt Avenue

(2e étage) Jackson Heights

ATTENTION COMMUNAUTÉ HAÏTIENNE DE East Orange • Orange • Irvington • Montclair

DR MICHEL-ANGE FERDINAND, M.D.

EUZABETH:
115 Jefferson Avenue
Elizabeth
New Jersey 07201

TEL. (201) 351-6663 • 675-0097

- Médecine générale - Chirurgie
- Soins spéciaux pour toute sorte d'accidents
- Automobile-car, travail-work, de rue, de maison, etc.
- Soins médicaux, compétents pour toute la famille
- Examen physique pour l'école, le travail, les chauffeurs de taxis
- Examen physique pour le mariage
- Soins gynécologiques: Tests de grossesse
- Planification familiale - Pap smear - Infertilité

AVORTEMENT: \$79 AVEC L'APPROBATION DU MÉDECIN

- Test de grossesse
- Accouchement C-section
- Ouvrir les voies de l'appareil
- Contrôle des infections
- Planification familiale
- Anesthésie générale

Ouvrir le lundi au samedi (le soir jusqu'à 8 heures)

Pas nécessaire de prendre rendez-vous

333 East 29th St., Manhattan, N.Y.
(entre 1st et 2nd Avenues)

Tél. (212) 686-3055

Votre établissement familial accédez à nos services et comprenez nos prix avec les meilleures

AVORTEMENT

Herbert Schwarz, MD

- Gynécologues Licenciés et Certifiés par le "Board" Medical
- Pionnier depuis 1970 avec le mouvement de "Libération de la femme"
- Seulement des mains expérimentées vous toucheront

Gratuit: Test de grossesse
Gratuit: Examen
Gratuites: Pillules contraceptives

Anesthésie locale \$99
Jusqu'à 8 semaines
Anesthésie générale plus chère

154 East 85th St. Ouvert les soirs, samedis et dimanches

(212) 249-4180
(914) 235-7241 (201) 963-7850 (718) 797-0013

DOCTEUR?

COMMUNITY CONSTANT CARE MEDICAL OFFICE

1056 Rogers Ave., (coin Cortelyou Rd.) Brooklyn, NY 11226

DR KESLER DALMACY (Board Certified)

Soin médical (routine check-up) • Examens physiques pour Job, WIC, etc

Fibrillation, douleur, tension, etc. • Tumeurs, circonscription, plaies, opérations

Avortement-curage à bas frais • Examen des seins, Pap test

Test de sang • Test de grossesse en 2 minutes

MEDICAID, MEDICARE, GHI UNIONS

(718) 287-5413

Heures de visite
Lundi à vendredi: 11 h a.m.-7 h p.m.
Samedi: 10 h a.m.-6 h p.m.

AU SERVICE DE LA COMMUNAUTÉ

Haiti Must Break

From page 7

Manigat, an eminent political scientist, emerged as president, while more than 90% of the legislature went to old or néo-Duvalierists. It's that same "selection" which resulted in Franck Romain's elevation to "First Citizen" of Port-au-Prince, or "Mr. Mayor". As is well-known, Mr. Romain is a pillar of Duvalierism whose criminal exploits include various assassinations, the most recent being the Sunday massacre of

Considering the present state

of the Armed Forces General Avril will need all the times his savvy and powers of persuasion to bring about the cohesiveness and effectiveness of the corps. It is a demanding job on top of that of running a government on a day-to-day basis. Others have suggested — and we concur — that this general should speed up the democratic process, so that he may have two free hands to do the job of securing the new era of "irreversible democracy" he has vowed to usher in in Haiti.

What's needed as this juncture

is the formulation of policies for elections — at all levels — with a reasonable schedule for transferring power to the one that will have been chosen by the people.

Considering the present state

La décentralisation : une tâche colossale mais urgente

« La centralisation administrative n'est propre qu'à énerver les peuples qui s'y soumettent parce qu'elle tend sans cesse à diminuer parmi eux l'esprit de cité. » Alexis de Tocqueville.

Par Serge Timothée

Deux thèmes majeurs ont occupé les esprits au cours des trois dernières années qui, de toute évidence, ont sonné le réveil de la conscience nationale : démocratie et décentralisation. Réaction naturelle d'un peuple qui n'avait connu que des politiques visant à lui interdire toute participation à la vie nationale et se soldant par l'établissement d'un cadre et d'une qualité de vie déplorables.

Le choix de ces deux thèmes présente un intérêt certain dans la mesure où ils traduisent les aspirations les plus profondes de l'homme haïtien face à une conjoncture difficile mais porteuse d'espoir. Difficile parce que, pour répéter la phrase d'Edgar Pisani « Jamais la nation n'a été aussi malade de son Etat », si on observe le fonctionnement des structures administratives et politiques. Porteuse d'espoir parce que les veritables questions commencent à être soulevées et les réponses ne pourront plus se faire attendre indéfiniment.

Démocrate et décentralisation. L'équilibre à instaurer entre délégation politique nationale et autonomie locale est au cœur de toute démarche visant à améliorer le système démocratique. Car si l'on oublie pas, les communautés et les sections communales constituent les cellules de base de la démocratie naissante. Bien plus, le rôle joué par les citoyens tant de la capitale que des provinces dans la conduite des événements qui ont bouleversé et continuent de bouleverser l'échiquier politique qui commande de les associer étritement à tous processus de réforme. Les craintes jadis exprimées sur le péril qu'encourt l'unité nationale ou même sur la prolifération de contre-pouvoirs aux intérêts divergents ne pourront plus empêcher la participation effective de tous à la gestion des affaires du pays.

La constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre la possibilité de "rendre l'Etat aux citoyens" et de créer une nouvelle donne de la démocratie quotidienne. Une telle éventualité ne pourra se concrétiser que dans la mesure où sera préservée l'unité de nos lois. La

constitution de 1987, par le libellé de certaines dispositions, offre

ANNONCES CLASSÉES



Allo communauté de Diaspo
Brooklyn et ses 5 îles

Bonne Nouvelle Pour Vous SERVICES MOBILES RAPIDES

Pour tous vos besoins
en services, appelez
346-9106

N.B. Toute personne désireuse d'avoir une cassette d'anglais de Ringer & Associates, point besoin de vous déplacer, seulement composez 718-346-9106. Services Mobiles Rapides est la cour vous servir

(718) 346-9106

CUPID'S TUXEDOS

10 Martense Street
Brooklyn, N.Y. 11226
(Near Flatbush Ave.)
Phones:

(718) 287-0945/941-6908

TUXEDO GRATIS

Pour le Marié
• Tous genres de Smoking (Tuxedos)
Toutes coûteuses
• Robes de mariée et demoiselles d'honneur
APPELEZ AU:

(718) 287-0945

ROLANDE REALTY INC.

Delmas 17 no. 1
Port-au-Prince, Haïti
6-5534 • 6-5176 • 6-0383

• Terrain à vendre en Haïti.
Delmas 19
SD = 10 Eau - Téléphone - Électricité

• Maison à vendre.
Delmas 19
4 chambres à coucher, Salle à manger - Salon - Office - Dînette - Piscine - Garage

OU A NEW YORK
903 Nostrand Avenue
Brooklyn, NY 11225
Phone: (718) 735-6680

Program Coordinator & Marketing Specialist

Job Requirements:
Bachelor's Degree in Business Administration or Economics with four (4) years Business Management experience

Must be bilingual
Creole - English
Must have a car

Responsibilities

Overall business coordination of the Agency
Salary to commensurate with experience.

Please forward resume to:
Haitian Task Force, Inc.
7485 N.E. 2nd Ave., Suite A
Miami, Florida 33138
Attn: Executive Director

Queens, Flushing TAXI DRIVERS WANTED

Ful time, Part time
Yellow Medallion Taxi.
Now 1989 Dodge
w/partitions
We help get your Hack Lic.
No deposit required
Call 718-762-3500
Linden Maintenance Corp
134-02 33 Avenue
Flushing, NY 11354

Allo communauté de Diaspo
Brooklyn et ses 5 îles

Bonne Nouvelle Pour Vous SERVICES MOBILES RAPIDES

Pour tous vos besoins
en services,appelez
346-9106

N.B. Toute personne désireuse d'avoir une cassette d'anglais de Ringer & Associates, point besoin de vous déplacer, seulement composez 718-346-9106. Services Mobiles Rapides est la cour vous servir

(718) 346-9106

PENSION POUR GENS AGÉS En Haïti

Pour informations:
Mme Lucienne Alexis
6-4748 (en Haïti
à New York:
718) 327-6350

De 5 h p.m. à 10 h p.m.

Pension bilingue
pour enfants en Haïti
de 4 à 14 ans

Pour informations:
Mme Edgard Gilles
6-3849 (en Haïti)
à New York
(718) 756-2789

de 9 h a.m.
à 6:30 p.m.

JOB OPENING

Men and women with cars, and
good experience in sales repre-
sentative.

1) Salary \$300 plus 8% com-
mission
2) Opportunities to travel with
commissions expenses
3) Medical Insurance
4) Benefits
5) You can earn more than
\$1000 per week

FOR INFORMATION CALL

(718) 941-4763

Ask for:
MR. MENARD FREDERIQUE

For appointment: Bring your
résumé & reference with you.

WANTED

Prince Car Service

Drivers wanted
with or without cars
also looking for
men and women
for sales representative.

Good Salary

Call (718) 629-6061

or apply at

1244 Utica Ave. & Ave. D
Brooklyn, N.Y. USA

A VENDRE

16 propriétés
50 x 100 each

Non loin de

Carrefour Shada

Prix négociable

Call: 2-4531 (Haïti)

Supreme Realty

(305) 751-7670 (Miami)

ROLANDE REALTY INC.
Delmas 17 no. 1
Port-au-Prince, Haïti
6-5534 • 6-5176 • 6-0383

• Maison à vendre en Haïti.
Delmas 29
3 chambres à coucher - Salle à manger - Office directe - 2 toilettes - Garage

OU A NEW YORK
903 Nostrand Avenue
Brooklyn, N.Y. 11225
Phone: (718) 735-6680

TROPIC VARIETY

199 NE 78 Street FRANCK JEAN JACQUES

PROPRIÉTAIRE
vous offre à meilleur marché
tous les produits haïtiens

Cosmétiques • Parfums
Vêtements • Souvenirs
pour hommes et femmes

Lingerie de toutes sortes
Economisez à Tropic Variety
199 NE 78 St. Miami, Fla.
Phone: (305) 758-7140

• Apprenez à coudre sur
Machine Factory Merrow

ERASE BAD CREDIT

Do you have bad credit? Report
Are you tired of paying high in-
terest rate or being turned down
for loans or jobs because of bad
credit record?

Call: (212) 545-9137
Exponent Credit Consultants will
help you repair your credit. Call
JODA-Y for a FREE consultation

ECO-FINANCIAL SERVICES

10 East 39th Street

New York, N.Y. 10016

ROLANDE REALTY INC.

Delmas 17 no. 1
Port-au-Prince, Haïti
6-5534 • 6-5176 • 6-0383

• Maison à vendre en Haïti.
Côte Plate 22
3 chambres à coucher, salon, salle à manger, office directe. Pour seulement \$40 000.

• Maison à vendre à Delmas 31-2
chambres à coucher, salon, salle à manger, garage, 3 toilettes. Pour seulement \$60 000 flexible.

OU A NEW YORK
903 Nostrand Avenue
Brooklyn, N.Y. 11225
Phone: (718) 735-6680

HELP WANTED

• Home Attendant

• Cashiers • Stocks

• Sales and Clerk

Immediate Position

Up to \$6 an hour

Call Mr. Bosse

(718) 797-8914

A VENDRE

16 propriétés

50 x 100 each

Non loin de

Carrefour Shada

Prix négociable

Call: 2-4531 (Haïti)

Supreme Realty

(305) 751-7670 (Miami)

DARL
Enterprise Inc.
2092 Nostrand Avenue
Bsmt F., Brooklyn, N.Y.
Phone: (718) 421-0794

SERVICE RAPIDE & DIRECTE
DES ARCHIVES NATIONALES
D'HAÏTI

• Tous certificats
• Extraits
• Jugements
• Service d'immigration
• Auto Transactions
Quality Used Cars
American • European • Japonaise

PRIX DÉRISOIRES

RICHARDSON
REALTY

168-35 Hillside Avenue
Jamaica, N.Y. 11432
Tel. (718) 293-1858

Se fait le grand plaisir d'annoncer à ses clients qu'il se tient désormais à cette nouvelle adresse, convenable à tout système de transport (E & F train, bus, taxi, etc.). Ce pour mieux aider son aimable clientèle à vendre ou à échanger la maison de son rêve à Queens, Brooklyn, Nassau, Long Island, Haïti, etc.

Pour une dernière chance, appeler de 10 h a.m. à 2 h p.m.
et au soir entre 11 h 30 et 1 h a.m.
au (718) 276-1555

ROLANDE REALTY INC.

Delmas 17 no. 1
Port-au-Prince, Haïti
6-5534 • 6-5176 • 6-0383

• Vous voulez acheter, vendre un terrain ou résidence en Haïti, contactez nous à Rolande Realty Inc.

• Pour louer, offrir une maison ou obtenir un financement quelconque, un seul nom: Rolande Realty Inc. où vous êtes garantie sécurité, sûreté.

• A vendre en Haïti à Delmas 33-2
Maison de 2 familles inachevées, 2 chambres à coucher, chambres à toilettes, salon à manger, Tel. Gar. Disponibilité pour personnel.

OU A NEW YORK
903 Nostrand Avenue
Brooklyn, N.Y. 11225
Phone: (718) 735-6680

Dr Beauvoir Abellard

DENTISTE

Vous annonce l'ouverture de son office situé au:

2801 Glenwood Road
Brooklyn, N.Y. 11210
Entre Flatbush Ave & Kenilworth Pl.

Pour vos rendez-vous
APPELEZ:

(718) 421-0224

Lundi-Samedi

10 h a.m.-7 h p.m.

FOR SALE

Toyota Corona

4 portes

En bon état

Prix négociable

Appeler

après 6 h p.m. au

(718) 284-7346

ROLANDE

Delmas 17 no. 1
Port-au-Prince, Haïti
6-5534 • 6-5176 • 6-0383

Maison et terrain à vendre en Haïti - Delmas 75

Nouveau lotissement

3 chambres à coucher, salon, salle à manger, office directe, 2 toilettes.

Très bon quartier résidentiel.

OU A NEW YORK
903 Nostrand Avenue
Brooklyn, N.Y. 11225
Phone: (718) 735-6680

AUBAINES
EXCEPTIONNELLES

• A Queens

Style colonial: 3 ch. à coucher, salon, salle à manger, garage pour 2 voitures. Prix immeuble: \$130 000.

Maison d'une famille à louer, 3 ch. à coucher, salon, salle à manger, sous-sol.

• A Elmont

Maison détachée en briques. Style colonial: 3 ch. à coucher, salon, salle à manger, garage. Prix immeuble: \$100 000.

• A Brooklyn

KITE-M FÈ ZAFÈ-M*Dans les coulisses avec***IX. Jean Yves Joseph,
alias Fanfan Ti Bòt ***

(Neuvième partie d'une série de 13)

Par Jean Frugat

« W'ap mache tankou-w egare la-u ou a la recherche pour identifier... (...) Je suis per rouv lwa de la na- ti ki di ke le-w nwa, fok ou pase mitz... (...) I fok nou pa kite le mechan menmen nou, un nou gade kote sa sâti pou nou kapab leve fiets-n, pou nou sisyan-n, mache tel bese... »



Cette verve dont a fait montre le chanteur du Tabou Combo, Roger M. Eugène, en interprétant, en 1982, *Préjugé*, la très expressive composition de Jean Yves Joseph, se distingue aujourd'hui encore dans les propos de ce compositeur. Néanmoins, la stature artistique et les tendances politiques de Jean Yves Joseph, contrastent avec le diminutif *Fanfan Ti Bòt* par lequel il est connu du public.

L'artiste, nous le connaissons tous... un peu. Mais, derrière le sourire enfantin, le regard serein, est tapi le Noir, le nègre, le pa-

que les conventions sociales échouaient sur le rivage de ma supposée condition. J'acceptais comme des étapes inévitables les avilissantes reculades disséminées sur l'itinéraire de ma vie par les caprices d'une classe dirigeante».

Je n'osais l'interrompre. Le sourire avait disparu. Le regard ! Tel le proverbe bête blessé, se sachant à un tournant décisif de son existence, il enchaine : « J'ai fréquenté l'université, j'ai étudié, posé des questions. J'ai meublé à point mon espace social. Je me connais actuellement. Dorénavant, j'œuvre à ce qu'on reconnaise en moi les mérites du musicien, des artistes de chez nous. L'artiste est un atout socio-politique et économique pour la nation; dans mon cas, je veux déloger le musicien de la triste perspective traditionnelle et prouver à la société haïtienne qu'il n'est point le rêveur, l'ivrogne, le toxicame qui les faiblesses des prédecesseurs et la malhonnêteté de ladite société ont édifiés».

Le Fanfan qui annonçait avec éclat dans son *Et Alors de 1981 :*

« Megamni gen-w nouvel pou nou tout ki konprann dan la vi se apars ki pou bay valé... »

narrer les péripéties de sa jeunesse sans présenter les habiletés caractéristiques de celui que les déceptions ont rendu agressif, mais affiche bien la lucidité d'un citoyen tiers-mondiste qui, après avoir été insulté sur affronts et privations sur ostracisme, a eu les yeux dessillés par le nivelage social des nations industrialisées et s'escrime, opportunités en mains, à démanteler les concep- tions mesquines de la mentalité haïtienne :

« (...) Je suis un révolutionnaire, continue-t-il, je suis contre le déterminisme, le statu quo, la stagnation, etc. Auparavant, j'admettais par principe tout ce

Restaurant Cabane Choucoune
300 West Sunrise Blvd. Suite 5, 6
Fort-Lauderdale, Fl. 33311

*Le plus chic restaurant haïtien à Broward County
Amis de New York • Boston • New Jersey • Haïti • Etc.
Venez visiter votre restaurant
CABANE CHOUCCOUNE
Nos mets sont délicieux et nos prix à la portée de toutes les bourses*

Exclusive Acapulco Restaurant

4317 Church Avenue, Brooklyn, N.Y. 11203
Phone: (718) 284-3693
PRESENTÉ

Vendredi 5 mai 1989 - 10 h p.m.-3 h a.m.

**** THE KING COMPAS ****

DIRIGÉ PAR: RICHARD DUROSEAU

Admission: Dame libre - Homme: \$5.00

Samedi 6 mai 1989 - Sur demande générale

**** LE KING COMPAS ****

Admission générale: \$6.00

PRÉSENTANT:

Richard Duroseau ** Leconte Villevalois

Yvon Camille **

NE RATEZ PAS D'ALLER DANSER LE « KING COMPAS »

Manoir Restaurant Banquet

1744 Nostrand Avenue, Brooklyn, N.Y.

Tel. (718) 284-8936
PRESENTÉ

Vendredi 5 mai 89

TI JACQUES ET SON TRIO

Admission Libre

Dimanche 7 mai 1989

LES SUPER STARS DU

TABOU COMBO

Admission: \$12.00

BON WEEK-END À TOUS

TABOU COMBO

Admission: \$12.00

BON WEEK-END À TOUS

Manoir Restaurant Banquet1744 Nostrand Avenue
Phone (718) 284-8936

PRESENTÉ

Ce dimanche 7 mai 1989

LES SUPER STARS

TABOU COMBO

Admission: \$12.00

BON WEEK-END À TOUS

TABOU COMBO

Entrée générale: \$12.00

Suite en page 26

CORDON ROUGE RESTAURANT & SUPER CLUB5920 Snyder Avenue, Brooklyn, N.Y.
(Bet East 59 St. and Ralph Avenue)
Phone: (718) 495-9650

PRÉSENTE

RESTAURANT DANSANT & BAR OUVERT TOUS LES JOURS 24 SUR 24

Voici le menu du jour:

- | | | |
|------------|------------|-----------|
| • Boulette | • Tassot | • Pintade |
| • Griot | • Bouillon | • Oxtail |
| • Poulet | • Légume | • Lambi |
| • Cabrit | • Begga | • Steak |
| • Ragout | | • Homard |

ORDER TO « EAT IN » OR « TAKE OUT »

Free Delivery

JEAN ROBERT BARON, MANAGER

Cenegal Manor Restaurant1438 Flatbush Avenue, Brooklyn, N.Y.
718-434-2983

PRÉSENTE

Grand Bal d'Adieu avec le No. 1 de NY Skah Shah #1
Avant son voyage pour Nassau Bahamas

Samedi 6 mai 89 (10 h p.m.-3 h a.m.)

TABOU COMBO

Admission: \$12.00

SKAH SHAH NO. 1

Admission générale: \$12.00

Edition Spéciale: « Melodias Romanticas »
AVEC « FRED PRICE »**La décentralisation:
une tâche colossale mais urgente**

Suite de la page 21

d'un nouveau cadre juridique pour pouvoir poser des gestes concrets qui constitueront des jalons à cette nouvelle direction qu'on veut imprimer. Un régime transitoire prenant appui sur la fonction publique territoriale doit être aménagé à très court terme. L'assouplissement sinon l'élimination de certains irritants contenus dans les lois existantes doit être effectué. Car la démocratie et l'autonomie, dans l'hypothèse d'élections communales ou départementales au suffrage universel, sont-elles respectées si « les décisions des conseils pris sous forme d'arrêtés, de règlements, avant d'être exécutés, devront être soumises au département de l'Intérieur » ? La servitude du pouvoir communal et éventuellement départemental en matière de fiscalité locale est-elle compatible avec le nouvel espace de liberté qu'incarne la nouvelle citoyenneté ? Bien plus, la liberté existe-t-elle en l'absence d'un seuil minimum de ressources financières ? La diffusion de l'information économique et, de façon particulière, l'identification

des futures forêts communales constituées à partir du domaine public, source potentielle de revenus, doit-elle être subordonnée à la tenue d'élections ou à la reorganisation de l'appareil administratif et politique ? Le prochain budget, si on veut respecter la Constitution, ne doit-il pas accroître, au profit des communes et des départements, la répartition des recettes fiscales de l'État ?

Le seul élément de crainte réside dans la vétusté du stade de Berne et des problèmes de sécurité qui en découlent. Il y aura près de 25 000 « aficionados » espagnols et peut-être autant d'italiens pour un stade d'une capacité maximale de 30 000 personnes. La police suisse aura du pain sur la planche, surtout après la tragédie de Sheffield.

L'autre rendez-vous, le dernier au niveau des clubs, sera la finale de la C.I., la Coupe des champions, entre le Milan AC des stars hollandaises, Qullit, Van Basten et Rijsard et l'imprévisible équipe roumaine, Etoile de Bucarest. Tout semble réuni pour un triomphe milanais, 20 ans après le dernier remporté en 1969 au dépens de l'Ajaccio, qui commençait à pointer le nez sur la scène internationale. Cette superbe affiche aura pour scène le majestueux Stade Nouveau de Barcelone, actuellement le plus grand et l'un des plus modernes stades d'Europe, d'une capacité de 120 000 spectateurs.

En effet, dans le cas d'Haïti, la tâche à accomplir est énorme. Il faut à la fois poser la problématique de chaque secteur,

Suite en page 27

Les Sud-Américains con-

américain se trouve d'ailleurs actuellement en Europe où ils négocient avec les grands clubs sud-américaines au service de leur pays pour au moins deux mois, en vue de la Coupe des nations et de la Coupe du monde.

Les trois prochains mois seront donc particulièrement riches en grands événements. On pourrait même dire la fin d'année, car dès septembre, après l'ouverture de la saison, plusieurs villes brésiliennes, devenue depuis la dernière édition d'Argentine, en 1987, le grand rendez-vous mondial de football après la Coupe du monde et la Coupe d'Europe.

Dans notre zone, les choses sérieuses ont commencé depuis 15 jours. Le Pentagonal, le tournoi des cinq, a commencé avec la défaite des Etats-Unis à San José de Costa Rica, au terme d'un match qu'ils ont largement dominé pourtant. Guatemala, Trinidad, Salvador disputeront avec les USA et Costa Rica un marathon pour décrocher l'un des 2 billets du « Mundial 90 ».

HAITIAN STUDENT ASSOCIATION OF LONG ISLAND UNIVERSITY
invites you to a**"MOTHER'S DAY CELEBRATION"**

Featuring: the Super Stars

TABOU COMBO

On Friday, May 12th, 89, from 9 pm to 3 am
in the Metcalfe Hall of the Brooklyn Campus

Corner of Dekalb and Flatbush Avenues

Admission: \$10.00 in advance - \$12 at the door

Tickets available at New Age Venture Ltd.

Corner of Rogers & Tilden. Tel. 489-0553

\$18.50 Adv.
\$20.50 Day

TICKETMASTER
CHARGE BY PHONE 201 507-8900
212-307-7171
RITZ BOX OFFICE 212-254-2800

WILFRIDO VARGAS**PLENTY OF PARKING**

54TH STREET, (WEST OF BROADWAY) N.Y.C.

Roi Du Merengue

Dans les coulisses avec Tabou Combo

Suite de la page 24

semaine à New York, en 1972; jusqu'à commander, à présent, les prix les plus élevés dans le milieu haïtien pour leurs performances.

Graduellement, il a acquis l'éducation utile à la stature qu'il détruit : la théorie musicale au *New Muse School* (1974-76), l'harmonie musicale avec *Tit Pascal* (1978), et finalement, pour s'éloigner du stéréotype du musicien haïtien, a pratiqué le *City College* (84-88) où il a étudié les relations internationales. Le dédain des autres étudiants haïtiens de ce collège lui fit comprendre pas mal de choses; *Kite-m fe Zafém* exprime son étonnement :

*Kote lamou ou je konn ap preche-or non
kote lamity ou te konn ap preche-or non,
rap viv lan joan mond pien düssen,
pi bon zannu or se li ki truyu-n.*



Is this your idea of a vacation in the Caribbean? We have been chased by snakes, lizards, wild cats and dogs. What else is next now? I am tired of walking. Let's sit down for a while.

HAITIAN SOCIETY OF NEW YORK CITY TECHNICAL COLLEGE PRESENTS

THE GALA EXTRAVAGANZA WITH THE SUPER STARS OF



TABOU COMBO & ASCA CLUB GROUP FOLKLORE

The Party will be held at

186 Jay Street et Tillary

VOORHEE BUILDING

ON FRIDAY, MAY THE 5TH

From 10:00 p.m. to 3:00 a.m.

ADMISSION:

\$10.00 in advance - \$12.00 at the door.

tionnaires à s'engager, à partir de leurs dividendes, dans des démarches philanthropiques, telles l'édition de bibliothèques musicales, conservatoires de musique, music-hall, etc.

Il fait ressortir la nécessité d'un Ministère de la Culture, ayant à sa direction une équipe de spécialis-

tionnaries à engager, à partir de leurs dividendes, dans des démarches philanthropiques, telles l'édition de bibliothèques musicales, conservatoires de musique, music-hall, etc.

et duquel Haïti pourrait avoir sa part de gâteau».

Fanfan Ti Bot est vraiment chaussé de grosses bottes. Les circonstances l'obligent peut-être à avancer à pas mesurés, mais il continue de plaider :

*"Lage-m pou-m pale!
Lage-m pou-m pale!
Depi mwen leve,
se youn sél bagay
mwen toujou wé devan mwen
inegalite ak pretayon
ki toujou prime.
An nou pran konkyans pou-n wé
si youn joun ou va change..."*

* Jean Yves Joseph est aussi le compositeur de *Baissez bas* (1980), *Hommage à Némours Jean Baptiste* (1980), *Kompa-m se pa-m* (1988), *La nature* « Yo goye » (paroles, 1988), *Kanaval* (1988); Aux Antilles (1988).

(A SUIVRE)

Max William Wilson, un fondamentaliste de la pensée

Suite de la page 11

Mais Fanfan n'en démont pas : « J'ai tellement de projets pour Haïti. Je suis un révolutionnaire parce que je refuse de croire que c'est à partir de la politique, stricto sensu, que l'on puisse reconstruire le pays. Nous, de la classe moyenne, tombons régulièrement dans le piège de prépondérance aux fonctions politiques, tandis que l'aspect économique, dont les piliers sont les entreprises privées, est négligé et aux gages des étrangers. Nous avons besoin d'une révolution économique avec la participation de toute la citoyenneté. C'est l'essence du changement que je préconise ».

Bien sûr, le militantisme de Jean Yves Joseph n'est qu'une de ses préoccupations, « car, souligne-t-il, je fais de mon mieux pour être diplomate, afin de ne pas m'aliéner les ovations du public, mais le message fait son chemin à bon port. La mentalité haïtienne doit changer. La revitalisation par l'investissement dans notre système incitera les ac-

teurs de philosophie latino-américaine. La raison étant universelle, dans ce cadre, il s'attachera à trouver Logos dans les discours, conduites et pensées qui se donnent à voir dans les cultures autres qu'europeennes.

(A SUIVRE)

ARISTOCRAT * ARISTOCRAT**
By popular demand
Tabou Combo
SATURDAY, MAY THE 6TH 1989

TABOU COMBO

AT THE
CLUB ARISTOCRAT
4909 Avenue D
(Between Utica Avenue and East 49th Street)
Brooklyn, N.Y.
Phones: (718) 629-1886/1876
Admission générale: \$15.00
Informations: (718) 629-1886 • 629-1876

**** ALLO HAÏTI *** ALLO HAÏTI *** ALLO HAÏTI ****
Allo Gonaïves - Allo Port-au-Prince
LES PRODUCTIONS ROLAND & PIERRE PRÉSENTENT
Le vendredi 5 mai 1989, de 9 h.p.m. à 3 h a.m.
A L'OCCASION DE L'INAUGURATION DE « FAMILY HOTEL »

SYSTEM BAND

Samedi 6 mai 89, de 10 h p.m. à 3 h a.m.
CLUB INTERNATIONAL

SYSTEM BAND & VOLCAN DES GONAÏVES
Admission: \$15.00
Dimanche 7 mai 1989 - Cocktail Midi
LAMBI NIGHT CLUB

SYSTEM BAND - VOLCAN
EN SOIREE - A L'OLYMPIA

Tickets et informations:
Roland Sylvestre 4-0909 - Pierre Simbert 4-0204; 4-0018

La décentralisation...

Suite de la page 25

des compétences de chaque niveau d'autorité à travers une redistribution des pouvoirs, de détermination de statut des élus et des fonctionnaires locaux, d'octroi de ressources financières appropriées aux collectivités territoriales. Par ailleurs, deux questions appellent des considérations urgentes : les citoyens des sections communales sont-ils soumis, en vertu de la constitution de 1987, à la tutelle du conseil de la commune, comme ce fut le statut particulier qui équivaut à celui de citoyens de seconde zone, entorse grave aux principes démocratiques ? La seconde question concerne le cas particulier de la communauté urbaine de Port-au-Prince, qui, placée dans une situation particulière, doit faire l'objet d'un examen approfondi de sa charte constitutive en vue d'apporter les améliorations nécessaires. Cette énumération non exhaustive de thèmes définit les principales préoccupations qui devraient alimenter les discussions à venir sur cette réorganisation de l'Etat et de ses rapports avec le citoyen.

La réorganisation de l'Etat implique aussi la recherche de la cohérence du système et l'exigence de traduire dans les faits la volonté de déconcentration incarnée par l'article 85 de la Constitution. Car il appartient au délégué du pouvoir exécutif de coordonner les structures administratives qui devront refléter et rendre opérationnelle l'option de « départementalisation » à la lumière des pouvoirs dévolus à l'Etat central. Responsabilité très lourde dans la mesure où la coordination des activités gouvernementales, même au niveau central, ne peut être guère citée en exemple et qu'il sera indispensable d'encadrer, à très court terme, techniquement et administrativement les collectivités territoriales. De plus, cette déconcentration peut aussi évaluer la pertinence de répartir un cer-

tain nombre de grands services publics qui n'exercent pas de fonctions centrales. Enfin un choix politique délicat attend les responsables gouvernementaux dans la mesure où ils doivent décider à la fois de l'ampleur de la déconcentration, de l'importance de la décentralisation et sur tout de l'équilibre et du dosage à respecter entre ces deux volets d'une même démarche.

Ce survol des principales préoccupations qui dérivent de la décentralisation traduit l'ampleur et la difficulté des tâches à accomplir. Il faudra donc élaborer des mécanismes de suivi à cette opération qui comportera nécessairement des ajustements, conséquence des évaluations successives et de l'état des bilans sans complaisance qui devront être dressés. Aussi convient-il d'amorcer rapidement cette décentralisation si on ne veut que denier, à nouveau, lettre morte, les principes consignés dans la Constitution. Une telle éventualité serait désastreuse car l'enjeu est de taille et le prix à payer se nomme démocratie et développement.

Attention Montréal ! Attention Montréal !

20-21 MAI WEEKEND TOTAL ET CAPITAL

Samedi 20 mai et dimanche 21 mai 10 h précises

AU BUFFET MONACO

6065 boul. des Grandes prairies

à St-Léonard avec

SKAH SHAH #1



dans toutes ses nouvelles compositions

Admission \$18 à l'avance \$20 à la porte
N.B. Lundi 22 mai jour férié tête de la Reine
Info. et billets: Discomin 270-9316,
Restaurant le Cavalier 593-1907
Salon Impeccable 374-8783
Steve Anita 725-3776

Buffet Monaco 328-1796 / 353-0714 / 747-0426

Haitian Family Center, Inc.
PRÉSENTE

« CONCERTS DU PRINTEMPS »

Dimanche 7 mai: 3 h 30 p.m. **TOWN HALL THEATER**
123 West 43rd St. N.Y. N.Y.
Phone: 212-840-2824

7 h 30 p.m. **TOWN HALL THEATER**
123 West 43rd St. N.Y. N.Y.

Mardi 9 mai: 7 h 30 p.m. **TOWN HALL THEATER**
123 West 43rd St. N.Y. N.Y.

Samedi 13 mai: 6 h p.m. **BROOKLYN COLLEGE WHITMAN THEATER**
Campus Rd. & Hillel Place
Phone: 718-434-1900

TABOU COMBO

BROOKLYN COLLEGE WHITMAN THEATER
Campus Rd. & Hillel Place
TOP VICE

Clôture par:
Dimanche 14 mai: 7 h p.m. **BROOKLYN COLLEGE WHITMAN THEATER**
Campus Rd. & Hillel Place

Clôture par:

Admissions: \$25.00



Frédéric François

TICKETS:
Manhattan: NTS 60 E 12th St. Room 1310 212-286-9664
Queens: Chez Jacqueline: 168-12 Hillside Avenue 718-658-0727
La Petite Boutique: 170-08 Hillside Avenue 523-0175
H.A.U.P.: 221-05 Linden Blvd. 527-8776
Mini Records: 221-14 Linden Blvd. 276-1794

Brooklyn: Marabout Travel: 672 Rogers Ave. 718-282-5795
Bonjour Hall: 1715 Nostrand Ave. 693-2301
Marc Records: 1020 Rutland Road 773-9507
Ma Maison: 1699 Nostrand Ave. 941-3095
La France Travel: 1316 Flatbush Ave. 434-2525
Jean's Barber Shop: 447 Rogers Ave. 284-9888

INFORMATIONS: 212-286-9664 • 718-498-1616

SPORTS



FOOTBALL INTERNATIONAL

Un mois de mai chargé

Le mois de mai marque la fin de la saison internationale en Europe, en Afrique et en Amérique du sud. Cette année est particulièrement riche puisqu'elle est la dernière avant la phase finale de la Coupe du monde de football.

Ainsi, dès le mercredi 3 mai, on aura la finale aller de la Coupe de l'U.E.F.A., la Q3, comme on dit; elle mettra aux prises le Football Club de Naples d'Italie et de Maradona au VFB Stuttgart d'Allemagne fédérale. C'est la première finale européenne de la

vedette argentine qui, bien que sérieusement blessée, sera certainement au rendez-vous.

Maradona, qui, depuis 3 mois, joue diminué, en raison de ses ennuis physiques, a survolé les demi-finales, permettant à son club d'éliminer le Bayern de Munich. La presse allemande ne manquait pas d'épithètes pour qualifier la prestation de l'As argentin, après le nul (2-2) du

match retour qui permit au Napoli de se qualifier: « On ne peut jouer contre un extra-terrestre », disait l'arrière allemand Nachweil. L'ailier, Flick, disait: « C'est un extra-terrestre, il est compréhensible ». Enfin, le sérieux journal *Bild und Zeitung* titrait, pour annoncer la finale: VFB Stuttgart Vs Maradona.

Le match sera disputé le 17 mai au Néphadion de Stuttgart.

Le 10 mai, à Berne (Suisse), on aura droit à l'une des plus belles

affiches de la saison. Le « Lampadaria de Genes », l'une des plus belles formations italiennes qui alignent des étoiles de premier plan comme Vialli, Mancini, Viechwood, l'Espagnol Victor et surtout l'inusuel Brésilien Tonino Gerezo donnera la réplique au F.C. Barcelone, le grand club espagnol qu'entraîne, depuis cette saison, le Hollandais Johann Gruyff comme en

Suite en page 25

Au service de la communauté haïtienne depuis plusieurs années

POLLACK & POLLACK

LAW OFFICES
(antérieurement Arthur Pollack)

IMMIGRATION – AMNISTIE

Nous pouvons répondre à vos questions
Work Visas + Permits
Carte verte par lien familial ou travail

NÉGLIGENCE/ACCIDENTS

Un avocat à vos services
Auto • Chute • NéGLIGENCE médicale
Divorce

225 Broadway • Suite 307 • New York, New York 10007

(212) 233-8100

Nous parlons français – Ouvert le samedi sur rendez-vous

(CONSULTATION GRATUITE) Nou pale kreyòl

DEPUIS + 35 ANS

MAÎTRE VINCENT LONGHI

DÉFEND EXCLUSIVEMENT

LES CAS LES PLUS SÉVÈRES

MALPRACTICE MÉDICALE

ET

ACCIDENTS CATASTROPHIQUES

NOUS SOMMES PAYÉS SEULEMENT
QUAND VOUS GAGNEZ

277 Broadway, New York
(Coin de Chambers St.)

Près de l'Immigration



Mr. Levitas, Avocat



Marie, Secrétaire légale

IMMIGRATION

ACCIDENTS – DIVORCE

(Non contesté – \$ 175 plus frais)

Nous sommes fiers de porter à votre connaissance que nous sommes en mesure de prêter nos services pour toutes sortes d'espèces relatives aux blessures, affaires criminelles, familiales et immobilières.

Mr. STUART CHARLES LEVITAS, AVOCAT

277 Broadway (Rm. 1308) N.Y.C. (212) 385-0222

Ouvert le samedi sur rendez-vous

Apportez cette annonce et vous recevrez une consultation gratuite

FLATBUSH MEDICAL GROUP
Jacques J. Hyacinthe, M.D.
BOARD CERTIFIED – CHIRURGIE GENERALE

- Examen Physique complet
- Toute sorte de tests
- Examen des seins
- Détection de cancer
- Troubles du foie et de l'estomac
- Hémorroïdes, Hernies, Kystes
- Tumeurs, Varices
- Calculs biliaires
- Keloids, Tattoos
- Verrues, Circoncision
- Opérations au LASER


1179 Flatbush Avenue
(Entre Avenue D et Clarendon Road
en face du C-Town Supermarket),
TOUS LES JOURS SUR RENDEZ-VOUS

Sonnez le:
(718) 284-7400

**GEORGES
BARBERSHOP**

892 Amsterdam Ave.
(Entre 103e et 104e rue
à Manhattan)



Georges Gelin, Propriétaire

Pour vos besoins esthétiques: manucure, pédicure, massage facial, shampoo, ghyry-curl, lavage et traitement des cheveux, afro pour hommes et femmes

Tel.: (212) 678-9817

IMMIGRATION

& DIVORCE

LAW OFFICES OF

**WILLIAM
PRYOR**

AVIS IMPORTANT

Si vous avez obtenu votre carte de résidence (Green Card) sur condition, d'après un mariage, vous devriez remplir une autre application au Service d'Immigration immédiatement. Pour plus d'information contactez notre cabinet

(212) 227-7150

277 Broadway, Suite 1208
New York, N.Y. 10007
(Coin Broadway & Chambers St.)
Accessible à toutes les stations de
subway Nos. 2, 3, 4, 5, RR, J & M.



William Pryor, Avocat

Vous offre douze années d'expérience sur tout ce qui concerne l'immigration, le divorce et autres problèmes légaux.

Apportez cette annonce publicitaire à notre cabinet pour une consultation gratuite